

PREVENCIÓN DE LA VITA
a base de trementina
contra golpes y calambres

ACORDACIONADOR
Carla Lorenz
Distinguido como su NOMBRE
Manejar el Cable de
Cableado y Cableado
manejando cables y cables

Por concepto de indemnización: Gulf Oil pediría \$us. 120 millones

La compañía nacionalizada Gulf Oil habría planteado "en principio", por concepto de indemnización, que se le reconozca una suma equivalente a 120 millones de dólares.

Fuentes bien informadas dijeron a PRESEÑA que la compañía considera que "esa suma es la que le corresponde como mínimo, por concepto de sus inversiones realizadas en el país, durante todo el tiempo que estuvo operando, hasta el 17 de octubre". No indicaron sus cargos, si ese planteamiento fue hecho a nivel oficial o simplemente durante las conversaciones, aparentemente informales, que sus delegados sostuvieron con autoridades del gobierno hace tres semanas.

Finalmente, pocos días después de la nacionalización, la Gulf, en Estados Unidos, dijo que sus inversiones oscilaban los 150 millones de dólares.

POSICIÓN OFICIAL.

La posición oficial del gobierno, en lo que al monto indemnizable se refiere, está condicionada, como se ha dicho varias veces, al resultado del arbitraje que realiza la firma francesa "Geopetrol", sobre los bienes e inversiones de la compañía, y a lo que determine la comisión oficial que está funcionando desde hace algunos días.

Desapareció un avión con 112 personas

Barcelona, España 4 (AFP).- Ningún resto del Comet desaparecido de la compañía "Dan Air" y otro indicio cualquiera de naufragio había sido descubierto a las 0200 horas de hoy, cuando proseguían intensamente las búsquedas emprendidas para dar con su paradero.

Lanchas y embarcaciones de la marina española y a las que se le unieron los navíos de guerra de los Estados Unidos, dijo pescadores en las costas de Cataluña de Mataró, situado a 25 kms. al noreste de aquí.

El Comet de la compañía británica había salido de Manchester a las 16:00 GMT de hoy, llevando a bordo, con destino a esta capital, 105 pasajeros y una tripulación de siete personas.

Según las primeras informaciones, el avión, al parecer, se habría estrellado a pocos kilómetros de aquí.

El Comet siniestrado debía estar a unos quince o veinte minutos después de enviar su mensaje de radio, cuando a las 02:30 locales en Sabadell, local situado a 25 kilómetros de aquí, en la torre de control del aeropuerto de Barcelona, precisaron que éste debía llegar sobrevolando el mar.

Además de los siete miembros de la tripulación viajaban a bordo del Comet 48 hombres, 53 mujeres, tres niños y un bebé. El avión despegó de Manchester a las 16:00 GMT de hoy y debía aterrizar en Barcelona a las 18:00 GMT.

La aerolínea aérea española "Iberia" envió un avión de reconocimiento para explorar toda la parte del litoral, donde la aeronave británica pudo estrellarse.

Los dirigidos de los equipos de búsqueda descartaron a medida que avanzaba la noche, la hipótesis de una colisión del aparato contra las montañas cercanas a esta capital. Esta región comprende numerosos pueblos escasamente distantes uno de otros y caso de haberse estrellado en ella el Comet, la alarma habría sido dada.



VICTIMA DEL TERRORISMO. Un joven no identificado yace muerto en una de las calles de Santo Domingo, mientras se sufre el clima por justicia, ni las autoridades que revelan el nombre del que mató a su hijo. El joven es uno de los ocho víctimas de las violencias ocurridas en esta capital en los últimos cinco días. (Santo Domingo, julio 3, Radiotele AP)

La pena de muerte amenaza a terroristas argentinos

BUENOS AIRES 3 (AP).- Los integrantes del grupo terrorista que asaltó un banco, la comisaría, la oficina telefónica y otras dependencias de la localidad de la Calera, a 800 kilómetros de esta capital, serán juzgados de acuerdo con los términos de una ley promulgada hace un mes y que incluye la Pena de Muerte para este tipo de delitos.

El Jefe de la Policía Federal, General Jorge Cáceres Monte dijo, anoche a los periodistas que por lo menos cuatro extremistas ya fueron puestos a disposición de la justicia y que serán severamente juzgados.

El miércoles último un grupo de aproximadamente 15 sujetos dominó la localidad de la Calera, en la Provincia de Córdoba, en el centro del país.

Los sujetos, que se autotitulaban integrantes del "Comando Montoneros", el mismo que se atribuyó el secuestro y ejecución del ex presidente Pedro Eugenio Aramburu, se apoderaron de la comisaría, destruyeron instalaciones de la central telefónica y robaron en el banco diez millones de pesos (25,000 dólares). También coparon la municipalidad y a las oficinas de correos.

Cuatro de los terroristas fueron posteriormente detenidos por la policía tras una intensa persecución, mientras que otros sujetos presuntamente conectados con la célula fueron aprehendidos después de un recio tiroteo, en el cual dos sujetos resultaron gravemente heridos.

Cáceres Monte dijo que a raíz de los hechos había 11 detenidos en otras fuentes se hizo llegar a 18 el total de los apresados.

En la OEA No se podrán reelegir a directores ejecutivos

WASHINGTON, 3 (AP).- La Asamblea de Cancilleres Americanos dispuso hoy que no se podrán reelegir a los directores ejecutivos de sus consejos económico y cultural.

Los cargos son ocupados al presente por Carlos Sanz de Santamaría, de Colombia, y Patricio Rojas, de Chile.

La decisión culminó una larga batalla de Venezuela que procura la renovación constante de los cargos directivos de la Organización de los Estados Americanos.

El Embajador venezolano Gonzalo García Bustillos dijo que "muestra posición es prístina, pues no necesitó testimoniar los íntimos sentimientos de mi país con Chile y Colombia ni tampoco nuestro afecto por los señores Rojas y Sanz. De lo que se trata aquí es que la OEA ha entrado en una nueva era y creemos que en ella todos los americanos tienen el derecho a participar en el manejo de los asuntos hemisféricos".

Sanz, que fue electo en 1964 consiguió su re-elección en 1967 y recientemente se había modificado el reglamento para darle un tercer período de tres años.

Rojas, que con licencia especial desempeña el Ministerio de Gobierno chileno, está en su primer período. Le reemplaza interinamente por Juan R. Llerena Amadeo, de la Argentina.

El representante chileno Alejandro Magarín había presentado una iniciativa para que se contemplara la re-elección de los dos secretarios ejecutivos por una mayoría de los dos tercios.



INAUGURACION DEL PARLAMENTO. El Primer Ministro británico, Edward Heath, izquierda, y el Jefe del partido de oposición, Harold Wilson, encabezan a los miembros de los Comunes frente a la estatua de Churchill mientras se dirigen a la Cámara de los Lores, para escuchar el discurso de la Reina, ayer, inaugurando el nuevo Parlamento. (Londres, julio 3, Radiotele AP)



UN NATIVO PIEL ROJA EN EL VATICANO. El Papa Paulo VI extiende su mano al saludar a Paige Baker, un indio norteamericano de Fort Berthold, N.D., al concluir su audiencia general del Santo Padre en Roma, el jueves. (Vaticano, julio 3, Radiotele AP)

Por audiencia a líderes rebeldes Están tensas las relaciones entre El Vaticano y Portugal

LISBOA, (AFP).- Portugal no proyecta por ahora romper sus relaciones diplomáticas con la Santa Sede, se afirmó aquí hoy de fuente autorizada.

El embajador portugués en El Vaticano, se anunció, fue llamado aquí a consultas tras la audiencia concedida por el Papa Paulo Sexto a líderes nacionalistas jefes de movimientos en territorios portugueses de ultramar. El Papa dio su bendición a esos líderes y su gesto provocó un vivo resentimiento aquí, donde la noticia fue censurada - lo mismo que la que relataba la protesta portuguesa ante El Vaticano.

Es posible que el embajador en El Vaticano no regrese a su puesto por ahora, pero no parece que el gobierno portugués piense por ahora en llevar más lejos su descontento, se afirmó en fuente autorizada.

EN EL VATICANO

El director de la sala de prensa del Vaticano, monseñor Fausto Vallini, declaró a la AFP: "No creo que haya ruptura".

Un vocero de la embajada declaró a la AFP que la ausencia del embajador será "temporaria".

"Los tres dirigentes recibidos por el Papa, dijo el director de la sala de prensa, no representaban solo a sí mismos sino a todos los hombres que confían en ellos. El Papa les recomendó emplear métodos pacíficos".

El vocero agregó que el Vaticano no había tenido de ningún modo la intención de "disminuir" la entrevista, como lo habían afirmado algunos diarios.

Según afirmó hoy el diario local "L'Espresso Romano", el Papa recibió el miércoles a tres dirigentes revolucionarios de las colonias portuguesas "en el marco estrictamente religioso de la audiencia general semanal".

Bajo el título de "interpretaciones injustificadas", ese periódico publicó esta noche el siguiente comunicado sobre el asunto:

"Algunos diarios italianos - y no italianos, como se desprende de despachos de agencias - nativistas, según los casos, sorpresa o aprobación respecto a la audiencia concedida el miércoles último por el Santo Padre a los representantes de los 'rebeldes' de Angola, Mozambique, Guinea, Bissau y Cabo Verde".

"Esas interpretaciones carecen de razón de ser".

"El Papa, en razón de su misión, recibe a los que piden el consuelo de su bendición. Eso fue lo que se produjo para las personas en cuestión que, en el marco estrictamente religioso de la audiencia general semanal, pudieron acercarse. El Santo Padre los saludó y les dirigió palabras de exhortación a la fidelidad a los principios cristianos en los que fueron educados".

Según versiones que circulan en



CONVERSACIONES. El presidente francés Georges Pompidou, derecha, y el Canciller alemán, Willy Brandt, son vistos en el aeropuerto de Colonia hoy a la llegada del Primer Mandatario francés para visita de dos días durante los cuales los dos estadistas mantendrán una conferencia. (Bonn, julio 3, Radiotele AP)

Otros 5 muertos en combates registrados en ciudad de Belfast

BELFAST, IRLANDA DEL NORTE, 4 (AP).- Las tropas británicas y católicos insurgentes lucharon de casa en casa en el centro de Belfast esta noche y la policía informó que por lo menos cinco personas habían sido muertas.

A las 04:10 GMT de hoy, se indicó que las tropas británicas "controlaban completamente" el barrio católico de Falls Road. El portavoz del Ejército agregó que el tiroteo cesó en dicho barrio que fue escenario de los sangrientos disturbios.

El motín religioso que se desató esa noche en el área de la carretera Roman Catholic Falls ocasionó por lo menos 15 heridos, incluyendo cinco soldados.

Aunque hubo informes de disparos, las autoridades en los hospitales dijeron que un hombre no identificado llegó muerto, víctima de heridas de balas.

La British Broadcasting Corp. informó que un amotinado perdió una mano cuando una granada explotó ante él en la posterior la zona.

A medida que las tropas avanzaban lanzando gases lacrimógenos y cañaneros de muelles, los amotinados se retiraron y se rodearon a sí mismos por barricadas de autobuses, camiones y automóviles de edificio a edificio y a lo largo de las calles que conducen al área de la carretera Lower Falls.

Un vocero del ejército dijo que 1,500 infantes británicos rodearon el área, respaldados de tanques.

Las tropas lograron limitar el amotinamiento a un gigantesco círculo de vehículos blindados y alambrados, pero la violencia tardó en disminuir.

Una y otra vez se escuchaba el estallido de una granada. Un informe indicó que seis civiles fueron lesionados por los proyectiles, así como cinco soldados.

Las tropas continuaban lanzando granadas de gases hacia grupos de jóvenes que sequestraron autobuses, camiones y automóviles para levantar barricadas. Por lo menos un autobús fue incendiado.

El ejército emitió al amanecer una exhortación a los ciudadanos de Belfast para que permanecieran fuera del área de motines.

Al desatarse los problemas, la "orden naranja", que rehusa cancelar la tradicional marcha del 15 de julio que conmemora la batalla de Boyne, emitió un estricto código de conducta para los 25,000 a 30,000 miembros que se espera tomar parte. La logia también aumentó el número de alcahiles de destile de cien a 300.

Surgen acuerdos en las reuniones Brandt-Pompidou

BONN, ALEMANIA, 3 (AP).- El Presidente de Francia Georges Pompidou y el canciller de Alemania Occidental Willy Brandt terminaron hoy el primer día de sus conversaciones políticas con un aparente acuerdo en todos los asuntos importantes.

Pompidou llegó aquí esta mañana acompañado de su Ministro de Relaciones Exteriores, Maurice Schumann y otros miembros del gabinete francés para dos días de consultas sobre problemas bilaterales e internacionales.

Los líderes de ambos países se reunen cada seis meses en virtud del tratado de 1963 francés alemán de amistad y cooperación.

Entre los temas discutidos figuró la política del gobierno de Brandt sobre los países del este de Europa, que recibió un respaldo completo de Pompidou y sus colaboradores.

Schumann dijo el Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania Occidental, Walter Scheel que los esfuerzos del gabinete de Bonn para mejorar sus vínculos con los comunistas "era una extensión necesaria de la política francesa" y que los pasos que está dando ahora Brandt fueron esbozados por primera vez por el Presidente Charles de Gaulle en 1959.

El portavoz del gobierno de Bonn, Conrad Ahlers, dio cuenta de que Brandt y Pompidou examinaron la cuestión del Medio Oriente en su sesión de la tarde.

¿Oposición cerrada o moderación? Perón fijó posición frente al nuevo régimen argentino

Los medios argentinos de Madrid, Paladino había patrocinado una línea, cuyas directrices, grabadas en cinta magnetofónica, salieron ayer para Buenos Aires.

Se afirma, sin embargo, que la línea patrocinada por Jorge Paladino no ha logrado imponerse y que, por ello, la posición del legendario personal ha salido seriamente debilitada en esta semana madrileña.

En Madrid se ignora cuál es exactamente la línea, cuyas directrices, grabadas en cinta magnetofónica, salieron ayer para Buenos Aires.

Se afirma, sin embargo, que la línea patrocinada por Jorge Paladino no ha logrado imponerse y que, por ello, la posición del legendario personal ha salido seriamente debilitada en esta semana madrileña.

Perón, que siempre ha permitido e incluso fomentado la bipolaridad

Denuncian en Chile Figuras destacadas de la política prestan amparo a grupo terrorista

SANTIAGO DE CHILE, 3 (AP).- El jefe máximo de la policía civil chilena denunció hoy que figuras destacadas de la política nacional, prestan amparo a los miembros de un grupo terrorista clandestino, dificultando la labor de los organismos de seguridad.

José Jaspard de Fonseca, director de la policía civil de investigación, hizo su denuncia, sin especificar nombres, en respuesta a la imputación de un alto magistrado judicial que se quejó de ineficiencia policial.

ESPECULAN QUE FIDEL CASTRO VISITARA PERU

LIMA, 3 (AP).- El canciller peruano se mostró sorprendido ante las versiones de una supuesta invitación al primer ministro cubano Fidel Castro para visitar el Perú con motivo de las fiestas patrias del 28 de julio.

El General Edgardo Mercado, que regresó luego de asistir a la asamblea de las Naciones Unidas y a la reunión de comandantes de la OEA, en Washington, dijo:

"No conozco nada de eso, es la primera noticia que me dan ustedes".

Mercado hizo referencia a sus declaraciones en la OEA cuando expresó la esperanza de que se mantenga un diálogo fraterno con Cuba, afirmando:

"El diálogo en política internacional es esencial y básico. Sin el diálogo las dificultades y problemas se hacen cada vez más difíciles, esto, naturalmente, encuentro al principio de no intervención y al respeto de los tratados internacionales".

El Perú no tiene relaciones diplomáticas con Cuba y según sus autoridades solamente las reanudarán cuando el consenso de las naciones americanas lo decida.

CHOQUE ENTRE NORCOREANOS Y SUCOREANOS

SEUL, 3 (AP).- Tropas surcoreanas combatieron hoy a un grupo de infiltrados norcoreanos en la zona desmilitarizada de su país, y dieron muerte a dos de ellos, dijo el Ministro de Defensa.

Un vocero informó que la lucha comenzó después de que una patrulla surcoreana avisó a un número desconocido de norcoreanos que cruzaban la línea de demarcación militar y penetraban en la sección sur de la zona.

Los infiltrados, armados con ametralladoras de mano, dispararon al ser enfrentados, y los surcoreanos devolvieron el fuego, según el Ministerio.

El vocero dijo que no hubo víctimas surcoreanas, y que los demás infiltrados al parecer escaparon a la zona norte de la zona desmilitarizada, que cae bajo control norcoreano.

La URSS invertirá un 70 por ciento más de dinero en maquinaria agrícola

Moscú, 3 (AP).- El jefe del Partido Comunista, Leonid Brezhnev dijo hoy que la Unión Soviética invertirá un 70 por ciento más de dinero en maquinaria agrícola, viviendas rurales y otros aspectos para impulsar la producción agrícola en el próximo plan quinquenal.

Ante los 351 miembros del comité central expresó que el contoso programa de modernización es necesario para cumplir la "enorme y compleja tarea" de las eras las colectivas y estatales.

Reconoció que el actual plan quinquenal de desarrollo agrícola no se cumplirá, pero no indicó el avance del fracaso.

"Por múltiples razones, durante el actual plan quinquenal agrícola no se obtuvo la inversión de capital que se contempló", declaró.

"Cierta cantidad" de maquinaria agrícola tampoco estará lista a tiempo para el plan, agregó.

Prometió que la producción de patatas, otros vegetales y frutas aumentará de un 50 a un 100 por ciento para 1975.

La reunión del comité central, inaugurada hoy, se concentró en problemas agrícolas. Once funcionarios rindieron informes, incluso Brezhnev.

Las sesiones continuarán mañana, y probablemente se tratarán temas de política exterior. La agenda se mantiene secreta hasta que concluya cada día.

Brezhnev afirmó que la producción de granos ha logrado "cierta estabilidad" en los últimos cinco años, o sea desde que fue destituido Nikita Khrushchev. Pero admitió que los granos constituyen un "problema clave" en el desarrollo de la agricultura soviética.

El promedio en los cinco años del plan actual fue de 162 millones de toneladas anuales de granos, expuso, o sea 32 millones más que en el último plan quinquenal bajo el régimen de Khrushchev.

Intercambio comercial entre Italia y la China comunista

ROMA 3.- (Inter Press Service).- "Confiamos que en el ámbito de los países occidentales que mantienen relaciones comerciales con la República Popular China, el intercambio comercial exterior Mario Zagari, en el curso de una entrevista, Italia asumió en el futuro un puesto de mayor importancia en la apertura económica por China hacia los mercados de occidente, ya representa un fenómeno probado desde hace años que la confirmación en los intercambios realizados sea con Japón, con la República Federal

20 miembros de Cuerno de Paz fueron enviados a Perú

Washington 2 (AP).- Veinte ex miembros del Cuerno de Paz fueron reincorporados hoy a la organización y enviados inmediatamente al Perú para ayudar en las tareas de reconstrucción de ese país devastado por un terremoto el 31 de mayo.

Joseph H. Blanchford, director del Cuerpo de Paz, quien es miembro del comité asesor del Presidente, dijo:

"Operaciones con moneda extranjera realizan en Perú"

Lima, 3 (AP).- A partir de hoy los bancos comerciales realizan operaciones con moneda extranjera.

Según lo dispuesto por el gobierno militar, los bancos comerciales podrán cambiar moneda extranjera a nacional y recompra de ésta a turistas extranjeros; venta de moneda extranjera a residentes para turismo; compra de moneda extranjera a residentes; pagos de fletes y gastos de estudiantes en el exterior.

El gobierno había dispuesto el 29 de mayo suspender todas las operaciones de compra y venta de dólares, y se realizará a través del banco de la nación.

masiva ayuda de URSS llegará el próximo martes 7 al Perú

Perú con motivo del terremoto. Los Estados Unidos fue el primer país en acudir en ayuda, otorgando al Perú un crédito no reembolsable de 10 millones de dólares y enviando al portahélicopteros GUAM que cumplió misiones de socorro en las zonas afectadas. Posteriormente y para hacer llegar

BOLSA DE LONDRES				
La Cámara Nacional de Minería informó que las cotizaciones de los minerales fueron las siguientes durante la mañana de ayer:				
	MAXIMA	MINIMA	PROMEDIO	
Estado: L. p/ton. métrica	1.468,00	1.450,00	1.459,50	
Cobre: L. p/ton. métrica	159,02	157,61	158,31	
Cobre: L. p/ton. métrica	570,50	565,00	567,75	
Plomo: L. p/ton. métrica	62,01	61,41	61,71	
Plomo: L. p/ton. métrica	132,00	127,75	129,87	
Zinc: L. p/ton. métrica	14,34	13,88	14,11	
Zinc: L. p/ton. métrica	122,25	121,75	122,00	
La Paz, julio 3 de 1970	13,28	13,23	13,26	

Científicos mexicanos maravillados por pureza del aire de Washington

Washington 3 (AP).- Un grupo de ingenieros, científicos y escritores mexicanos se quedó maravillado hoy con la pureza del aire de Washington aunque muchos habitantes de la capital no estarían de acuerdo con ellos.

La Ciudad de México figura junto a Nueva York y Los Angeles entre las ciudades con la atmósfera más contaminada. Algunos residentes de Washington consideran que esta capital va en camino a una situación similar.

El grupo está de visita en los Estados Unidos bajo los auspicios de la embajada estadounidense en México y la firma Proctor and Gamble. Llegó hoy de Pittsburgh Pennsylvania, donde pasó dos días estudiando lo que se ha hecho en ese centro siderúrgico para limpiar la atmósfera. Los mexicanos pasaron un día en Cincinnati, Ohio, donde examinaron la lucha contra la contaminación del agua en esa ciudad.

Los investigadores del centro de investigaciones metalúrgicas de la oficina federal de minería en College Park, Maryland, y estudiantes experimentos en la eliminación de residuos sólidos.

Después de almorzar en el club del servicio diplomático viajaron a Rockville, Maryland, donde se reunieron con funcionarios de la administración nacional de control de contaminación del aire y

DIESEL Y GENERADOR

Vendemos diesel de 100 HP y generador eléctrico de 120 KW, excelente estado, venta por separado o conjunto. Casilla 1917, Cochabamba.

OTRO PRODUCTO DE CADIDAD INTERNACIONAL

CONDUCTORES DE COBRE

TIPO TW

CON REVESTIMIENTO AISLANTE DE PLASTIX

"LOS CABLES Y ALAMBRES DE PLASTIX SON CONDUCTORES DE PROGRESO"

NO HAY DESARROLLO SIN ALFABETIZACION

PLASTIX BOLIVIANA, S.A.

Av. CHACALTAYA FINAL S/N - CASILLA 942

Tel. 55765 - 55053



ACUSADO DE ASESINATO. El soldado Gerald A. Smith, de derecho, acusado de asesinato, premeditado y asalto en la presunto matanza de My Lai, es visto esperando en las escaleras del Tribunal Militar del Fuerte McPherson, mientras policías militares indican a sus abogados la entrada que deben utilizar. Smith era miembro del pelotón del Tiente Colley en momentos de la presente matanza. (Avilante, Georgia 2, Radiofoto AP).

COTIZACIONES MONETARIAS	
Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Bueno No. 285 - Teléfono 5.4849.	
1 dólar billete	\$b.
1 Libra Esterlina (oro)	\$b. 130.- 150.-
1 dólar (cheque bancario)	\$b. 12.- 12.11
1 Escudo	\$b. 0,56 0,66
100 Soles	\$b. 20.- 30.-
1 Cruzeiro	\$b. 2,40 2,70
1 Peso Argentino	\$b. 3,10 3,50
Aceptamos giros y remesas en pesos bolivianos para Cochabamba y Santa Cruz, sin comisión alguna.	
La Paz, 3 de Julio de 1970	

ENFERMERAS GRADUADAS

En la Clínica Americana se requiere los servicios de enfermeras graduadas. Teléfonos 83509 - 51660 - 83510 - 88511.

Y.P.F.B.

LICITACION PUBLICA Nº 88-70

ADQUISICIONES

Se invita a todas las firmas importadoras, interesadas en la provisión de TREPANOS pasen a recoger el correspondiente pliego de Condiciones y Especificaciones, del 3er. piso del Edificio Central de YPFB, Sección Caja, previa cancelación de \$b. 20. Las propuestas en sobre cerrado, lacrado y con las formalidades legales se recibirán hasta el día 26 DE AGOSTO de 1970 a Hrs. 12 a.m. en la Jefatura de Licitaciones, División Adquisiciones 40, piso del mismo Edificio.

La Paz, 29 de junio de 1970. GERENCIA GENERAL

AVISO PERMANENTE

Al señor Ernesto León del Castillo se le insinúa pasar por COBANA a cancelar sus obligaciones pendientes.

La Paz, Julio de 1970.

AGENDA	
PRESENCIA	Av. Mariscal Santa Cruz 1295
Generación	Tel. 52172
Redacción	Tel. 41325
Publicidad	Tel. 51990
Contabilidad	Tel. 52178
Casilla	Tel. 25246
Corre Postal	Tel. 1401
	Tel. 3276
FARMACIAS DE TURNO DEL 4 AL 11 DE JULIO	
VIRGEN DE REMEDIOS	Boliviano 1445
EL SOL	Av. Sucre 1774
SAN AGUSTIN	Av. Sucre 758
NACIONAL	Sagorino 207
CAMPERO	Av. Buenos Aires 654
20 DE OCTUBRE	Av. 20 de Octubre 345
FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE	
OBRAJES	Plaza Nectar Cuenca Vidueta Tel. 29887 Obrajes
SAN CARLOS	Av. Republica 26 Tel. 20223 Villa Victoria
CRISTAL	General Liza Nº 2110 Tel. 21534 Sopocachi Alto
LITORAL	Calle del Alto Tel. 27325 El Alto
TELEFONOS DE URGENCIA	
Bombas	Tel. 119
Asistencia Publica	Tel. 1182-2111
Policia (OIC)	Tel. 119
Telmex	Tel. 24145
Agua	Tel. 24625
Energia	Tel. 54335
Telefonos (seccion)	Tel. 104
Informaciones	Tel. 117
Servicio Hora	Tel. 53907-70
Larga distancia exterior	Tel. 20402-70
Hospital de Clinicas (central)	Tel. 22821-22822
FLOTAS	
ANDINO	Loma de la Balsa 360
BERMEJO	Av. Pando 48
CONTINENTAL	Montes 620
COPACABANA	Av. Camacho 1223
TRANS	Figueras de la Trujilla
PILCOMAYO	San Francisco 500
DIANA	Av. Montes 700
ALIAJA	Baza 194
TRANS	Tel. 22558
CRISTOBAL	Tel. 24376
FLOTA	Tel. 21813
YUNGUEÑA	Plaza Alonso de Mendoza Nº 212
EMPRESAS AEREAS	Av. Arce 1223
LLOYD AEREO BOLIVIANO	Tel. 54460
	Tel. 53132
	Tel. 53559
	Tel. 53575
	Tel. 51165
	Tel. 51165
	Tel. 27677-20381
LUFTHANSA	Tel. 27093
AEROLINEAS PERUANAS	Tel. 50792
AEROLINEAS ARGENTINAS	Tel. 55906
BRANIFF INTERNATIONAL	Tel. 43009-40881
AVIANCA	Tel. 51740
AIR FRANCE	Tel. 28335
LAM	Tel. 28335
KLM	Tel. 28335
PAN AM	Tel. 28335
BZA	Tel. 28335
VARIG	Tel. 28335
GUATEMALA	Tel. 20272-4472
IBERIA	Tel. 23494
ALITALIA	Tel. 52510-53510
Estación Central	Tel. 28482
Estación Guayaquil	

AVISO DE REMATE

El Señor Juez de Partido Primero en lo Civil de la Capital Dr. Héctor Mendoza Gonzales, ha señalado el día 16 de los corrientes horas 15, para el verificativo del remate de una casa en la calle Jordán No. 3895 de esta ciudad de Propiedad de "LA MERCANTIL DE SEGUROS REASEGUROS S.A." Sobre la base de su aprobación catastral \$b. 713.044.- con una superficie total del terreno de 1.136,30 mts2; dentro del juicio ejecutivo que le sigue CESAR SARMIENTO ZABRANA. Por cobro de pesos.

NOTA.- El remate se efectuará en la sede del Juzgado y los interesados deberán depositar el 5 % de la indicada base en el Banco Central de Bolivia a la orden de este Juzgado.

Cochabamba 2 de julio de 1970

Renan Jimenez S.
Secretario del Juzgado 1o. de Partido en lo Civil de la Capital. Cochabamba - Bolivia

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

Convocatoria a Propuestas

Nº KDI-8-70

SE CONVOCA A PROPUESTAS PARA LA PROVISION DE PRODUCTOS FARMACEUTICOS Y MATERIALES DE CURACION, CON DESTINO A LAS EMPRESAS MINERAS NACIONALIZADAS DE ACUERDO AL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES QUE PODRA SER RETIRADO DE LA SECRETARIA DE LA COMISION DE ADQUISICIONES, 4º PISO (OFICINA CENTRAL) HASTA EL DIA 14 DE AGOSTO DE 1970. Hs. 18.00.

GERENCIA DE ADQUISICIONES

LA PAZ, 1º DE JULIO 1970

AHORA CON FUMIGADOR

INSECTICIDA

Perples

ECONOMICO EFICAZ

es otro producto de calidad INTI

Obispo de Santa Cruz

Insta a grupos beligerantes aceptar diálogo constructivo

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA).— El Obispo de Santa Cruz, monseñor Luis Rodríguez Paró, emitió un nuevo mensaje de exhortación al pueblo y dirigidos especialmente a los catedráticos y universitarios de "Gabriel René Moreno" frente a la división im-

ponente de todo, lo que nos interesa es velar por la marcha adelante del pueblo cruceño entero, dentro del marco de la realidad nacional. Hay cambios sociales importantes en Santa Cruz hoy en día, igual que en todo el continente. En los últimos días estas realidades se han centrado en la Universidad local. Desgraciadamente, han habido violencias físicas y morales, tiroteos, hostilidades, ataques armados. Los

denunciamos terminantemente. La violencia sembrará la venganza, perpetúa. Diálogo fraterno se ve imposibilitado, y tal diálogo es indispensable si pretendemos vivir juntos bajo el mismo cielo cruceño.

Hay una creciente polarización de las fuerzas vivas de nuestra sociedad que se puede manifestar al pueblo y postergar sus esperanzas. Se presentan dos posiciones cerradas. O se opta por

el capitalismo liberal o por el comunismo, en la mente popular, según quien hable. Todos sabemos que los dos sistemas atentan contra la dignidad de la persona humana. No permitiremos que se intensifique la Iglesia ni con una posición ni con la otra.

La comunidad cristiana pide que habilemos. El mensaje de Cristo la doctrina del Papa, del Concilio ya bien conocidas conclusiones de Medellín, no permiten que la Iglesia se identifique con una determinada ideología. Iluminar las ideologías, si adoptar una en exclusión de las otras no. Pero vemos con alegría que hay Cristianos comprometidos con los problemas de nuestra sociedad y que adoptan determinadas ideologías. Que entran en diálogo sincero y constructivo, expresando sus opiniones bien pensadas, ideas, ideales, posibles caminos de solución en un clima de serenidad. Reconocemos que los Cristianos representan distintas ideologías entre sí. En lo posible, pero no confundimos posiciones de cristianos con la postura de la Iglesia Cristiana, la Iglesia Católica, la Iglesia ilumina las ideologías, no las adopta.

Algunos quieren en estos momentos que el evangelio de Cristo sea su propiedad exclusiva. Esta actitud no honra a Cristo ni a su mensaje.

La situación en que vive la inmensa mayoría del pueblo cruceño no permite el desperdicio de vidas y fuerzas que estamos conociendo.

La Universidad no existe para sí misma como si fuera meramente un adorno del pueblo. No existe tampoco para uno u otro grupo militante. Existe para el pueblo y su progreso auténtico.

Y a este fin, llamamos a los catedráticos y a los universitarios, a los profesionales y a todo el pueblo, que, en vez de gastar el dinero del pueblo, no existe tiempo para el servicio del pueblo en su lucha de liberación y superación, que dejen posiciones cerradas, que se abran a la necesidad de colaboración y compromiso, que se despierten, que utilicen su creatividad, su inteligencia y noble voluntad a promover este auténtico progreso que reclama el pueblo. Esperamos que la Iglesia pueda contribuir a tal diálogo.



Arriba, el Ing. Lucio Arce, Subsecretario del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agricultura al inaugurar el VII Asamblea de Asociaciones Agropecuarias Americanas. Abajo, Delegados de seis países en la primera reunión de trabajo.

Comuna de Tarija organizó el consejo de control de precios

TARIJA, 3 (PRESENCIA).— Mediante Ordenanza Municipal fue creado en esta ciudad el Consejo Popular de Control de Precios, cuyas atribuciones han sido delegadas para ejercer un estricto control de precios en los artículos de consumo de primera necesidad.

Las decisiones y resoluciones de este Consejo serán aplicadas en forma terminante sin lugar a reclamo ni apelación.

Paralelamente a este Consejo han sido creados también los subcomités de barrios que tendrán a su cargo campañas de orientación al pueblo, los que podrán, en caso comprobado de elevación de precios, elevar denuncias inmediatas ante las autoridades comunales. El Consejo de Control de Precios está integrado por representantes de la Prefectura del Departamento, Alcaldía Municipal, Comando de la Región Militar, Comité Pro - Intereses de Tarija, Central Obrera Departamental, Universidad Mayor y Autónoma Juan M. Saracho, Federación de Juntas Vecinales y Administración Distrital de la Renta.

DECOMISARON DOLARES FALSOS TARIJA, 3 (PRESENCIA).— El Fiscal de Distrito Lismaqueo López Avila, decomisó cuatro mil trescientos dólares falsificados, los que han sido puestos en depósito en la Agencia del Banco Central de Bolivia, en esta ciudad. La Fiscalía del Distrito, realiza investigaciones sobre el origen de estos billetes, que presumiblemente han sido introducidos desde la República Argentina.

Los billetes decomisados son 25 del corte de \$100 y 6 del corte de \$50, habiéndose comprobado que entre ellos existían algunos de series y números repetidos. Estos dólares, estaban en poder de personas particulares que los habían adquirido aquí en una casa de cambios.

INSPECCION JUDICIAL TARIJA, 3 (PRESENCIA).— La Corte Superior de este Distrito Judicial, presidida por el Dr. Jaime Torán Nieto, se trasladó a Entre Ríos, con el objeto de realizar una inspección a los juzgados de Partido e Instrucción de la Provincia de Corrientes.



Aniversario de Radio Indoamérica

Radio "Indoamérica" de la ciudad de Potosí celebra hoy el 28 aniversario de su fundación. La emisora fue fundada por Marco Antonio Careaga, quien reside en esta ciudad.

"Indoamérica" a través de su labor ininterrumpida se ha convertido en una verdadera institución en la Villa Imperial; goza de prestigio y su tarea está identificada con las ansias de progreso de Potosí.

Su propietario anunció la instalación de nuevos equipos para renovar los actuales de onda corta y larga. Arriba, el personal de izquierda a derecha: Celso Antonio Flores, Gerente General, Antonio Pinto, Jaime Cofillari, Agustín Padilla, Agustín Vera, Jorge Loza (director), Eduardo Maldonado, Víctor Baspineiro y Mario Hurtado.

PIDA VITAMINAS PARA EL INVIERNO

multilimo mineral

EFERVESCENTE

CONTIENE 11 VITAMINAS Y 10 MINERALES

PIDA EN SU FARMACIA

Se toma como refresco

Federación Nacional de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Bolivia

Día Internacional del Cooperativismo

Frente a un mundo desorientado y dividido, nuestro Movimiento - consecuente con la doctrina que abraza - promueve la unión meridiana y sencilla. El bienestar y la paz entre los pueblos reinará cuando surja para ellos un nuevo ordenamiento, basado en la valoración universal de la persona humana, en el trabajo solidario de todos con todos y en la vigencia de una auténtica justicia social, sin discriminaciones ni privilegios.

La conmemoración de este Gran Día, encuentra precisamente a la Causa Cooperativista, inextricablemente comprometida con la responsabilidad histórica de señalar a la humanidad entera el derrotero de su felicidad, a través de la unión consciente y compartida de todos los que creen en el amor antes que en el odio.

Dr. Vladimir Rojas Lc. Simón Belmonte Carlos Quiros F. de Córdova. PRESIDENTE DIRECTOR EJECUTIVO DIRECTOR RELACIONES PUBLICAS

Política agropecuaria continental es analizada en una reunión internacional

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA).— La política agropecuaria americana está siendo discutida aquí dentro un plano de alto nivel y profundidad en base a documentos presentados por las diferentes delegaciones que asisten a la VII Conferencia de Asociaciones Agropecuarias Americanas.

La primera reunión de trabajo de la asamblea versó en torno a las organizaciones de productores agrícolas y las organizaciones de productores de productos agropecuarios, estudio detallado presentado por la Sociedad Nacional de Agricultura de Chile.

Este estudio con algunas ligeras adecuaciones a la realidad de los diferentes países americanos, constituirá uno de los documentos

que emitirá la convención. En dicho documento se apunta que uno de los principales problemas que afrontan las organizaciones agropecuarias es alcanzar una adecuada representatividad dentro de los sectores que comprenden sus actividades.

Por otro lado se reconoce que dentro los países latinoamericanos una de las características más notorias de las instituciones gremiales es el excesivo individualismo y la falta de sentido de solidaridad que alenta a la representatividad de los gremios en general.

La asamblea destacó que en Latinoamérica la agricultura se encuentra en manos del sector privado, por lo tanto - se dijo - los productores y sus organizaciones deben desempeñar un papel activo como sujetos al desarrollo, puesto que desconocer la participación de los productores y trabajadores equivale ignorar la realidad en que se desenvuelve la agricultura en estos países.

El documento en otra parte anotó: "No sería posible de que alguno de estos sectores (productores y trabajadores) asumieran responsabilidades en el desarrollo económico y social de un país si al mismo tiempo no tienen la posibilidad de participar activamente en las políticas de desarrollo."

"El desarrollo agrícola depende de un conjunto de factores técnicos económicos e institucionales que se inician con el hombre, sujeto que formula y aplica conocimientos, base del cambio tecnológico."

Se califica como grave, la intervención del Estado, cuando trata de presionar económicamente a las organizaciones agropecuarias sea a través del crédito o de otro recurso lo que implica subordinar a las políticas que desean realizar los gobiernos."

MENSAJE EN EL DIA INTERNACIONAL DEL COOPERATIVISMO

Al conmemorarse un aniversario más del Día Internacional del Cooperativismo, la Cooperativa de Cerámica "Copacabana" Ltda., hace llegar sus fervientes saludos a los dirigentes del movimiento cooperativo y a los socios cooperativistas, expresando a su vez, la importancia de este sistema de ayuda mutua, que sin duda alguna, se ha constituido como una fuente efectiva para solucionar problemas de índole económico-social, que atingan a grandes sectores de población.

Cabe señalar en esta oportunidad, que el gobierno revolucionario, ha comprometido su concurso, velando por los intereses de quienes hemos cifrado esperanzas en este sistema, a fin de ver en un futuro no muy lejano, coronados en éxito nuestros anhelos de una vida nueva por el bien de los cooperativistas bolivianos y por ende, del progreso y el desarrollo nacional.

Aniceto Chavarría

PRESIDENTE CONSEJO DE ADMINISTRACION COOPERATIVA DE CERAMICA "COPACABANA" LTDA.

Donación española en Santa Cruz

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA).— En la Granja Hogar de esta capital, dependiente del Consejo Departamental del Menor se inauguró este jueves un taller de carpintería. Los materiales fueron donados por el Embajador de España en La Paz, don Juan Monasterio.

La obra, servirá para capacitar a los menores internados en este hogar cuyas proyecciones se destacó por la Primera Dama de la Nación, Elsa O. de Pando, tiempo de inaugurar el taller, en la calidad de Presidenta del Consejo Nacional del Menor.

La entrega estuvo a cargo de la esposa del embajador Lesma de Monasterio, quien destacó la importancia de las actividades de CO-NAME en procura de capacitar a los menores, en el momento de su ingreso al hogar. En el mismo acto Mimi Gassner, donó

a la granja 5.000 \$b. para la retención del local.

Se anunció en la oportunidad que CONAME tomó contacto con una orden de religiosas para que se haga cargo de la administración del hogar de menores. La señora Ovando, dijo también que la vestimenta para el hogar será entregada en los próximos días.

La Presidente de CONAME realiza aquí una inspección a los diferentes centros de menores; en cuanto a las gestiones que cumplió en el exterior manifestó que los fondos de 30.000 dólares ante organismos internacionales con destino a reforzar el presupuesto para el Consejo cuyos fondos serán distribuidos entre todos los distritos.

Arriba el nuevo Presidente de CO-NAME en Santa Cruz, Uldarico Montenegro, durante una demostración de los equipos de carpintería (FOTO NIKKA).

El déficit que soporta la Universidad de Oruro podría afectar su estabilidad

ORURO 3 (PRESENCIA).— La situación económica por la que atraviesa la Universidad Técnica de Oruro es tan grave que bien puede afectar su propia estabilidad, especialmente si subsiste la intransigencia de algunas Facultades en materia financiera que proyectan imponer nuevos planes de estudio, como consecuencia de la Reforma Universitaria.

La advertencia fue hecha por el Rector de la UTO, ingeniero Carlos Barragán Vargas, durante una conferencia de prensa convocada para evaluar los resultados obtenidos durante los cuarenta días que comprende su gestión.

Se informó fue más optimista en el referente a lo institucional, que según el Rector Barragán Vargas, se ha consolidado uno de los principales postulados de la Reforma: la periodicidad de elección, además de que las labores académicas virtualmente han sido normalizadas.

DEKFT ACREDITADO

El Rector de la UTO, señaló que ahora es la mayor preocupación de las autoridades de su dependencia, el Consejo Supremo Revolucionario, que es la máxima organización directiva de la Universidad local. Manifestó que el déficit del sector universitario alcanza a unos 900 mil pesos bolivianos, pero que el monto exacto recién se establecerá cuando se haga una revisión minuciosa de la gestión administrativa correspondiente al pasado año.

HABRA AUDITAJE

Esta labor será encomendada a una empresa especializada, para que se han dado ofertas, ha sido respondido la firma Bertheim y Cia, con sede en La Paz, pero que no ha sido oficializada aún su proposición. La ciudad empuja su propuesta, a un egresado de la Facultad de Economía de la UTO, cualquier firma que se haga cargo de esta labor de auditaje

Realizaciones del comité de obras cruceño

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA).— El Presidente del Comité de Obras Públicas de Santa Cruz, Ing. Sigfredo Montero, dijo a conocer la realización de varias obras de infraestructura sanitaria en provincia. En Montero se construye una cisterna para 100 personas, con un valor de 1.786,34 Bs. Asimismo en Loma Alta y Pucallpa, con una inversión de 4.500 Bs.

Expresó que el comité encomendó la construcción de los galpones para almacenar a la empresa "Tocotoc" en la zona Sur de la ciudad a un costo de 44.956,80 Bs.

SI SU NIÑO ESTA ESTREÑIDO

BEBE-LAX

Calefones Rheem

de gran prestigio por su acabado.

CAPA DE VIDRIO PARA EVITAR LA CORROSION DEL TANQUE.

VALVULA DE SEGURIDAD

DIVERSIDAD DE TAMAÑOS.

GRAN OFERTA!

HANSA Ltda.

LA FIRMA BOLIVIANA DE SU CONFIANZA CON MAS DE 60 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS.

LA PAZ, Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazón

No hay desarrollo sin alfabetización

SE INICIO EL PLAN DE EMERGENCIA PARA COMERCIALIZACION DEL ARROZ

A partir del lunes último, está siendo aplicado un plan de emergencia para la comercialización de los saldos de arroz que tienen almacenados los pequeños agricultores de Santa Cruz, colonizadores de la Altiplana, los cuales a por falta de medios de transporte, no han podido trasladar una cantidad estimada en 60.000 fanegas a los ingenios y arroceros.

Este plan de emergencia, según explicó el Vicepresidente del Comité Nacional del Arroz (CONAR) Cap. Walter Guzmán, se está llevando a la práctica con la cooperación de las Fuerzas Armadas y de la Federación de Transportistas "16 de Noviembre" de Santa Cruz.

Se prepara sesión inaugural de Comité de Alfabetización

El Comité Nacional de Impulso a la Alfabetización, convocó a la sesión inaugural luego de que todas las entidades comprendidas en el Decreto Supremo No. 05177, designen a sus representantes ante este organismo.

La misma reunión debía realizarse el primero del presente, pero por la demora de varias entidades, la misma se ha diferido para otra oportunidad.

Entretanto, el comité técnico, bajo la presidencia del Ministro Bapista, está abocado a la preparación de todo el material de alfabetización, como ser, cuadros, formularios, boleta censal, ubicación de zonas, etc., para dar inicio al Programa Nacional.

Bapista hizo un llamado a todas las entidades comprendidas en el mismo Decreto Supremo, para que designen a sus representantes toda vez que las tareas deben empezar a la brevedad posible.

EMPADRONAMIENTO

Un informe de la Supervisión Educativa de Tupiza, da cuenta que actualmente hay 1.148 analistas y 47 en edad escolar, en este distrito del sud.

La misma repartición entregó un cuadro completo acerca de la realidad educativa de esa zona.

CURSILLO

Anoche, en sencilla ceremonia fue clausurado el cursillo de orientación para maestros rurales, auspiciado por la Dirección Nacional de Alfabetización. Participaron en el evento cerca de 100 maestros rurales.

OBBLIGACION DE ALFABETIZAR

La Dirección Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos del Ministerio de Educación, y Cultura, de acuerdo al Art. 30 del Decreto Supremo No. 05177, recuerda a las empresas industriales, comerciales, financieras, etc., la obligación de alfabetizar a sus empleados.

Denuncian amenaza de muerte contra dirigente de radio

El Sindicato de Trabajadores en Radio y TV de La Paz ha emitido un comunicado mediante el cual denuncia que Elena de Carrasco ha amenazado de muerte al periodista José Baldovino Urdinola, delante de varias personas.

El comunicado señala que el sindicato de radio está alerta contra las provocaciones de la "Prensa Chapaya". Al mismo tiempo, el comunicado denuncia a uno de los redactores de El Diario de ser presidente. Prof. José Florio Zenteno; Tesorero: Prof. Malekeldi Melgar Campell; Secretaria: Prof. Vitalia Menacho Sejas.

DESDE EL MARTES 7

INSTRUCCIONES Y LAMINAS DEL METODO PSICO-SOCIAL DE ALFABETIZACION

PRESENTE

con

PRESENCIA

Los pequeños agricultores, sin un plan dirigido y asentados en lugares alejados de los centros de comercialización, llevando una vida en condiciones sub-humanas, tenían hasta ahora que llevar de 15 a 20 kilos de arroz sobre sus espaldas, caminando distancias de 10 ó más kilómetros, hasta el camino más cercano a fin de que el producto cosechado sea recogido por los transportistas. En esa dura tarea, los agricultores realizaban esas caminatas en compañía de sus esposas e hijos mayores de 10 años, quienes también transportaban pequeñas cantidades de arroz. En dichos caminos se apostaban los intermediarios

que compraban el arroz a los agricultores a precios ínfimos y fuera de los señalados en el mercado del arroz, para luego comercializar el producto así adquirido a precios mayores.

Estudiados estos hechos por CONAR, decidió no sólo aplicar un plan dirigido para ayudar a los colonizadores espontáneos convertidos en pequeños agricultores de arroz, a fin de orientarlos en las faenas agrícolas, prestarles asesoramiento técnico y darles ayuda económica, sino también, a aplicar el llamado Plan de Emergencia destinado a comercializar los saldos de arroz en poder de los pequeños agricultores.

En las cinco áreas donde se hallan asentados esos colonizadores se establecerán 42 centros de acopio en los que los agricultores depositarán su producción de arroz. Desde esos centros de acopio, vehículos militares trasladarán el arroz hasta los caminos troncales de donde camiones de la Federación de Transportistas "16 de Noviembre" llevarán el producto hasta los ingenios. La cooperación de las Fuerzas Armadas, mediante la facilitación de vehículos, será decisiva. Igualmente la de la mencionada Federación de Transportistas que cobrará un flete promedio de \$b. 6 por fanega, reduciendo en tres veces aproximadamente los fletes que pagaban anteriormente los pequeños agricultores -campesinos del Altiplano, mineros y gentes de clase humilde- quienes, ahora, se trasladarán hacia los mismos ingenios para recibir directamente el justo precio por su producto.

Entregaron estudios sobre torrenteras de Cochabamba

El Ministro de Transportes y Comunicaciones, Gral. Jaime Paz Soldán, recibió los estudios técnicos sobre los torrenteras de Cochabamba, cuyo problema originó serias inundaciones durante las pasadas épocas de lluvias.

Los estudios fueron realizados por técnicos del Servicio Nacional de Geología, a pedido de la Alcaldía Municipal de Cochabamba, con el propósito de encontrar solución a un problema que ha estado afectando por muchos años a la ciudad del valle.

El trabajo realizado por dichos técnicos comprende los siguientes aspectos: Estudios de recursos hídricos, de las cuencas de Muscuy y Laguna Mayu. Geología detallada a lo largo de las quebradas situadas al norte y noroeste de la ciudad de Cochabamba. Prospección Geofísica y Resistividad para aguas subterráneas a lo largo del valle de Cochabamba.

El Ministro Paz Soldán, a tiempo de recibir complicado dichos estudios, expresó que servirán para obras de solución definitiva al problema de las torrenteras de Cochabamba. Asimismo, felicitó al Director del Servicio Nacional de Geología y sus colaboradores por el trabajo efectuado.

ONDARZA CONDENA LA VIOLENCIA COMO SISTEMA PARA LOGRAR ALGO

Franz Ondarza Linares, ex-Presidente de la Cámara de Diputados, que sufrió un atentado contra su vida el pasado martes en la noche en una calle céntrica de Cochabamba, declaró a PRESENCIA: "No creo en la violencia como sistema para resolver nada. Ella surge en mentalidades u orientaciones doctrinarias asentadas en una metafísica incompleta".

Ondarza agrega que la "violencia, en el fondo, expresa una angustia por obtener una mayor participación popular en las decisiones, pero no es a través de ese medio como se lograrán sus objetivos".

A tiempo de aclarar su posición como "político cristiano, revolucionario y nacionalista", señala que todos saben que "he asumido una conducta consecuente".

Los maestros pasivos del distrito del Parapetí, Camiri, eligieron su primera mesa directiva, la misma que está conformada de la siguiente manera: Presidente: Prof. José Florio Zenteno; Tesorero: Prof. Malekeldi Melgar Campell; Secretaria: Prof. Vitalia Menacho Sejas.

DESDE EL MARTES 7

INSTRUCCIONES Y LAMINAS DEL METODO PSICO-SOCIAL DE ALFABETIZACION

PRESENTE

con

PRESENCIA



El Alcalde de La Paz, Gral. Hugo Suárez Guzmán, posesionó ayer a los nuevos directores de Telefonos Automáticos S.A. En la composición fotográfica, arriba, el Alcalde durante el discurso circunstancial. Abajo, los directores posesionados: Ingeniero Armando Murillo, Ingeniero Luis Vidal, Julio Nardín y el Dr. Isaac Sandoval.

Fueron posesionados ayer nuevos directores de TASA

El Alcalde Municipal, Gral. Hugo Suárez Guzmán, en su calidad de Presidente nato de Telefonos Automáticos (TASA), posesionó ayer a los cuatro nuevos Directores representantes del sector privado ante el Consejo de Administración de esa institución.

Los nuevos Directores, elegidos en martes último, son los ingenieros Luis Vidal, Ingeniero Armando Murillo, el Dr. Isaac Sandoval y Julio Nardín.

Después de la posesión, se realizó la sesión del Consejo de Administración "de TASA, en cuya oportunidad el Gerente General de esa entidad, Col. Miguel Muñoz Camacho, prestó informe sobre las actividades de TASA.

Se instalarán consultorios dentales para los escolares

En el Ministerio de Salud Pública y Prevención Social se informó que, a iniciativa de la Unidad Sanitaria de La Paz, se pondrá en práctica "la ejecución de un programa dental orientado a los escolares de la ciudad".

Se explicó también que este programa dental se realizará en coordinación entre el Ministerio de Salud Pública y Prevención Social y el Ministerio de Educación.

Por otra parte, se explicó que esta campaña está plenamente justificada "por los resultados estadísticos procedentes del levantamiento epidemiológico sobre prevalencia de caries dental" que se realizó entre estudiantes de 5 a 14 años de edad, en la ciudad de La Paz, y que dio como resultado la cifra de que el 78% de piezas dentarias, de los estudiantes examinados, están cariadas y de ese porcentaje, el 9% indicadas para la extracción. Según el Ministerio de Salud Pública, "estos porcentajes demuestran a la luz de los datos estadísticos, el panorama desolador de la salud dental de nuestros educandos, lo que determina la iniciación del citado programa escolar".

De acuerdo a lo anunciado para el desarrollo del programa "se instalarán consultorios dentales en lugares estratégicos situados en zonas densamente pobladas por escolares" y que "de esa manera se tratará de disminuir el índice de la elevada prevalencia de piezas dentarias en mal estado, que disminuyen el rendimiento de los estudiantes de nuestra ciudad".

Posestrarán su mesa directiva

La Junta de Vecinos de Villa Nuevo Potosí posestrará mañana a su nuevo directorio. El acto se realizará en el local de la Escuela ubicada en la Calle Villamil de Rada y G. Killman, a Hrs. 10 y 30.

PDC DENUNCIA QUE CON DINEROS DEL ESTADO SE FORMAN PARTIDOS

El ANR expresa que no asiste a reuniones con el Alto Mando.

El Partido Demócrata Cristiano, a través de su Presidente, Benjamín Miguel M., ha denunciado que con dineros del Estado, en algunos ministerios, se vienen organizando partidos políticos.

La denuncia del PDC se relaciona con las declaraciones del Gral. Juan José Torres Comandante en Jefe de las FF.AA., quien instó a los civiles a organizarse para defender la revolución.

Benjamín Miguel expresó a PRESENCIA que en las declaraciones del Gral. Torres se observa una actitud dual, Anota que, mientras por una parte se hacen estas declaraciones, por otra, a través de Ministerios "se usa el dinero del Estado como arma para tratar de dividir a los partidos y reducirlos a su mínima expresión".

La declaración de Benjamín Miguel añade que todos conocen la actuación de ciertos Ministros que trabajan en la organización de partidos y frentes y, al mismo tiempo, incrustan agentes en los partidos políticos para que con diversas pregoneras problemas internos. "El PDC, agregó - es víctima de esta labor, pero la convicción de la gran mayoría de sus militantes y dirigentes resiste con escepticismo estos ataques subterráneos y sordos".

Expresó que es evidente que algunos dirigentes venales y unos

Hoy se inaugura seminario sobre Técnica de Enseñanza

La Facultad de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés inaugura hoy un seminario sobre el tema "Técnica de Enseñanza", dedicado especialmente a cátedráticos de la Facultad asuipiente.

El acto inaugural se realizará a horas 9:30, en el 4to. piso del edificio central de la UMSA. La mesa redonda será dirigida por David Amado y Luis Ordoñez, cátedráticos de Economía. Auspician el PDC, la Universidad y el Instituto Superior de Administración Pública.

El seminario tendrá diez semanas de duración. Las reuniones para los debates se realizarán todos los sábados a horas 9:30, en la Facultad de Economía.

Comités Obreros de Defensa del Proceso Revolucionario

Los señores golpistas de la reacción derechista, la CIA y el barriaterismo desplazado, colaborados por la izquierda anti-nacional, y alentados por la falta de un poderoso partido obrero, marchan presurosos sin ningún freno que los detenga.

"Los trabajadores no podemos contemplar impasibles los acontecimientos que se suscitan en el país. El panorama político nacional está cargado de nubes de tormenta, amenazando cercar la "apertura democrática". Así empieza el pronunciamiento de un grupo de trabajadores mineros de los distritos de Siglo XIX, Llaillaga, Catavi y Uncia, que proponen la organización de las masas obreras en "Comités de Defensa y Profundización de la Revolución".

El documento señala que la apertura democrática, iniciada el 26 de septiembre, permitió la nacionalización de la Bolivian Gulf. Agregó que la apertura que ha permitido a los trabajadores recuperar su libertad sindical y reorganizar sus direcciones, "obliga a los trabajadores a defender un proceso y profundizarlo a fin de que el barriaterismo no retorne al poder para masacrar a los trabajadores y ensanchar los recursos naturales".

Sostiene que la situación descrita no es advertida por los partidos políticos como el PRIN, PDC, MNR, Fidesmo, FSD y el PIR, a los cuales califica de enclenques y los acusa de estar adoptando la posición del pirismo de 1946. "Es decir forjar la alianza de la izquierda nacional con la derecha colonialista, para de esta manera, derrocar a un gobierno nacionalista".

En otra parte señala que "la Central Obrera Boliviana, si bien es el instrumento funda-

pocos militantes han seguido el camino fácil de incrementar su hacienda particular traficando con su militancia. Señaló " que los hechos sobran y es innecesario dar nombres".

Finalmente dijo que lo mejor que pueden hacer las Fuerzas Armadas y el Gobierno es dejar tranquilos a los partidos políticos dentro de su línea por encausar al pueblo boliviano por la verdadera vía de la revolución social, de los pobres y de los países explotados y sometidos.

Monje planteó coartada en un proceso criminal

Después de conocido el resultado del recurso de Habeas Corpus interpuesto a raíz de una negativa en la aplicación del auto de nula, el Ministerio Público requirió la apertura de auto cabecera proceso criminal Monje, sindicado de nuevos hechos.

Este nuevo proceso señala Monje participó en el grupo de lacres de Jürgens Schütt y otros. El gremialista Víctor Arellano, por Monje dice que después haber conseguido la declaración de procedencia del Habeas Corpus al ex-jefe Víctor Arellano, declaró órdenes del Ministro del Interior, fue al Pando, recibió su declaración indagatoria y luego ordenó al sindicado dentro del caso de "enlaces".

Monje afirma que cuando se jugaron los hechos que motivó el juicio contra Schütt y otros, se encontraba detenido en la cárcel de San Pedro y "por tanto no tuvo ninguna participación en esos hechos".

El sindicado agrega que él fue de la ideología de los miembros del Ejército de Liberación Nacional y consiguientemente excomulgado a las guerrillas.

A tiempo de calificar el proceso de "instrumento criminal para mantenerme en prisión", Monje Molina pide a José Laquis declare por escrito, cuestión previa de coartada, disponga la libertad del acusado.

Se ha presentado en nuestra dación el señor Datto Guardado, para denunciar que correspondencia fue violada. Aduana de esta ciudad, indica denunciante que desde Chile, Antofagasta, le remitieron un pliego de imprenta, los mismos que fueron objeto de una revisión. Datto Guardado señala que los funcionarios de la Aduana de La Paz y del Correo no permitieron dar ninguna explicación, sólo que los impresos recibidos fueron depositados en su casa del correo, después de haber sido requisados.

Denunciarán la violación de correspondencia

Se ha presentado en nuestra dación el señor Datto Guardado, para denunciar que correspondencia fue violada. Aduana de esta ciudad, indica denunciante que desde Chile, Antofagasta, le remitieron un pliego de imprenta, los mismos que fueron objeto de una revisión. Datto Guardado señala que los funcionarios de la Aduana de La Paz y del Correo no permitieron dar ninguna explicación, sólo que los impresos recibidos fueron depositados en su casa del correo, después de haber sido requisados.

Aumenta sus defensas orgánicas

VIMININT

Cada sobre contiene 1 g de Viminint



MIAMI, FLORIDA (AP). Aquí vemos a aspirantes latinoamericanas al concurso de "Miss Universo" a su llegada a Miami: de la izquierda: Zoila Montesinos Rivera, "Miss Ecuador"; Beatriz Goss, "Miss Argentina"; Cristina Méndez, "Miss Perú"; Soledad Errázuriz "Miss Chile"; Lillia Berrocal, "Miss Costa Rica"; Rosana Brown, "Miss BOLIVIA"; y María Luisa Riasgos Velásquez, "Miss Colombia".

Desde México

Un viaje por el "Metro"

Regresando de la ciudad de México es una obligación hablar de lo que allí se está haciendo, inaugurando un tren subterráneo, inaugurando un tren subterráneo, inaugurando un tren subterráneo...

Los amigos preguntan: ¿cómo viajó en el "Metro"? Y yo contesto: "El viaje en el "Metro" es una experiencia única. El ambiente es perfecto para disfrutar de las mejores sinfonías. Allí los nervios, alterados por la escasez de taxis y la arbitrariedad de sus precios o por la incomodidad de los camiones repletos se calman. Como todavía no están concluidas todas las líneas del "Metro" este no llega a todas partes, pero los capitalinos combinan el tren subterráneo con otros transportes para alcanzar sus destinos. Muchos suelen ir hasta la estación del "Metro" en su coche, dejan este en un estacionamiento y descienden al tren y en su viaje hacen parte del viaje al trabajo que es siempre más rápido y más tranquilo que si lo continuaran en su propio vehículo a través del gran tráfico de la superficie. El "Metro" de la ciudad de México es una gran solución para sus atareados habitantes. Lógico es que se sientan felices y orgullosos y justo lo co-locuen entre los mejores del mundo, pues dicen: "Tenemos uno de los más importantes trenes subterráneos que existen" no solo significa que ese medio de transporte es perfecto, sino que también es perfecto su público, porque este ha comprendido que de su cuidado depende que su "Metro" continúe figurando junto a los de más alta calidad y belleza que corren en el mundo (ALA).

Misas

Coronel Juan Delgado Balaños, Clelia Vannucci, padres; Johnny, Jenny, Ivan, Johana, Teresita, Juanita Clelia y Juanita Belinda hermanas, hermanas políticas, tíos, primos, y demás familia del que en vida fue:

† Niño GIOVANNI A. DELGADO VANNUCCI (Q.D.D.G.)

Invitan a sus familiares, amistades, Instituto Americano, en forma especial la promoción 1968, y la Brigada de Boy Scouts, "BANDENPOWER" del mismo Colegio, residentes de Inquisivi y Contrir, Centros de Acción de Inquisivi y Quime, a los Ex-combatientes de Atila, y a todos los señores piadosos, se dignen asistir a la misa que se va a celebrar en el templo de SAN AGUSTIN (al lado de la Municipalidad) en sufragio del alma y recordando los seis años de su insoportable vuelo a la Eternidad, el día domingo 5 del presente a horas 10 y 30 a.m.

Se asistirá a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de por vida de los familiares.

El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, julio de 1970.

La familia del que en vida fue

† Dr. GRACIANO GUZMAN TELLEZ (Q.E.P.D.)

invita a sus parientes, amigos, Cuerpo Médico, militantes del P.S.D., Movimiento Familiar Cristiano, Fraternidad "Hogamis", personal de la casa Macdonald, residentes orureños, y demás personas piadosas, se dignen concurrir a la misa que recordando al primer mes de su llorado fallecimiento se mandará celebrar en la Parroquia de los Padres Carmelitas, el día domingo 5 del presente mes a horas 12 a.m.

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

Premios de Bibliomanía

En el sorteo de Bibliomanía No 252 realizado en las oficinas de PRESENCIA, resultaron favorecidos con los premios, las siguientes personas: Susana Beltrán, domiciliada en la calle Yacha No 300, beneficiada con el primer premio consistente en una afetadora a pilas MODES-16; Rosario Dávalos, domiciliada en la calle Cecilio Guzmán de Rojas No. 65, con una lámpara para escritorio MOD-PS-196; Cecilia Pradel v. de Mendizábal, domiciliada en la calle Héroes del Acre No. 1456, con una plancha eléctrica MOD. NS. 34; Teresa Jiménez, domiciliada en la calle Catacora No 825 con \$500 en efectivo y Luis Alberto Zapata, domiciliado en la calle Omasuyos No. 279 con \$50 también en efectivo.

Los concursantes favorecidos con los premios de este sorteo, deben presentarse en las oficinas de Presencia, hoy a partir de hrs. 11, para retirar sus respectivos premios.

Sociales

REUNIONES

El Embajador de Estados Unidos y la señora de Siracusa ofrecen hoy una recepción con motivo de la Fiesta Nacional de su país.

El Embajador de la Argentina y la señora de la Plaza invitan el jueves una recepción por la conmemoración del 154 aniversario de la Independencia de su país.

Hoy, el Embajador del Ecuador y la señora de Valencia invitan un cocktail para despedir al Embajador en el Ecuador y la señora de Ruiz.

AGENDA FEMENINA

COLEGIO INGLES CATOLICO

Las componentes de la Asociación de Ex-alumnas del Colegio Inglés Católico se reunirán el lunes, en su 15ª mensual en las salones del Colegio.

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Las damas que componen la Hermandad del Señor de los Milagros, se reunirán en un té para recaudar fondos, en casa de la señora Aida de Mendoza.

CLUB DEL LIBRO JURIDICO

Los integrantes del Club del Libro Jurídico se reunirán en una cena para celebrar el aniversario de la fundación de la entidad y para agasajar a la doctora Consuelo Chacón por su nombramiento en la Judicatura del Distrito.

MESA REDONDA PANAMERICANA

La Mesa Redonda Panamericana ofrecerá un Vino de Honor con motivo de la celebración de las fiestas patrias de Estados Unidos, Colombia y el Perú. La reunión será en los salones del Club de la Paz.

ASOCIACION FEMENINA DE ECONOMISTAS

La Asociación Femenina de Economistas se ha reunido para la reorganización de la institución. La directiva ad-hoc está formada por las siguientes profesionales:

En los salones de la Asociación de Periodistas se reunieron en un almuerzo, los correspondientes de la Agencia de Informaciones TASS.

La señorita Macarena Rodríguez ofreció un té a las amigas que estuvieron a felicitarla.

Amigas de la señorita María Julia Tejerina Villarroel le ofrecieron un té por su próxima boda en casa de la señorita Beatriz Suárez.

El señor Armando Pérez Cueto recibió ayer las felicitaciones por su cumpleaños.

La señora Loreto Aramayo de Díez de Medina invitó un té a un grupo de amigas.

Un grupo de señoras asistió al té que ofreció la señora Irma Hamhart.

El señor Jaime Ponce García celebró su cumpleaños. Sus amigos estuvieron a felicitarlo.

El Directorio de la Asociación de Boy Scouts se reunió en un almuerzo, en el Club Alemán.

El martes invita un té a sus amigas la señora Blanca de Lavandera.

Ofreció una cena por su cumpleaños la señora Sonia D. del Castillo.

Un grupo de señoras se reunió ayer en un té en casa de la señora Aida de Natali.

BAUTIZOS

En la Iglesia de la Virgen de los Remedios ha sido bautizado con el nombre de Christian Gerry el hijo de los esposos Luis Eduardo y Mery Rojas. Los padrinos fueron el señor Carlos Berdicio y señora.

Con el nombre de Tatiana, ha sido bautizada ayer en la Iglesia de los Padres Carmelitas la hija de los esposos Javier Cornejo y Mercedes Gamarra.

MATRIMONIO

Hoy, en la Iglesia de la Virgen de los Remedios, se celebrará la boda de la señorita María Julia Tejerina Villarroel con el señor Willie Vera Vega. Pasada la ceremonia religiosa, los padres de la novia ofrecieron una recepción.



El sábado 27 de junio pasado, en el templo de la Inmaculada Concepción (Monticula) fue bendecido el enlace matrimonial de la Srta. Carmen Barón Zelaya y el Sr. Luis Ángel Olivera Tejedo, ambos pertenecientes a conocidas familias de Potosí y Tarija.

HOSTERIA DON P.P.

Presenta su Show Sabatino

Actuación especial

"LOS GAUCHOS DE LA PAMPA"

Dirección artística de

ALEJANDRO REMO

Baile al compás de la orquesta

"LOS HONIS"

Hostería Don P.P. es distinción

Calle Sanchez Lima No. 2349, Telf. 24897

Ministerio de Educación y Cultura

Banco del Libro

Comunicado N° 1.-

El día domingo 5 del presente, una camioneta del Banco del Libro recorrerá el barrio de Calacoto, en la primera Campaña de Recolección de libros, a cargo de jóvenes voluntarios, portando credenciales de la institución. Esta cruzada en favor de la cultura popular, bajo el lema de "Donar un libro y orientar una vida", continuará todos los fines de semana en los diversos barrios de la ciudad.

El Banco del Libro hace un llamado cordial a la ciudadanía para que colabore con la mayor cantidad posible de libros, textos escolares, revistas y otras publicaciones, a fin de incrementar este fondo del que se beneficiarán todos los estudiantes del país y los neo-lectores del Programa de Alfabetización.

La Paz, 3 de julio de 1970

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

MINISTERIO DE EDUCACION

DIRECCION GENERAL DE EDUCACION

DIRECCION NACIONAL DE ALFABETIZACION Y EDUCACION DE ADULTOS

INSCRIPCIONES EN C.E.M.A.

Ho. SEMESTRE DE ESTUDIOS 1970

Por instrucciones de la Dirección General de Educación, de la Dirección Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos y de la Supervisión Nacional de Educación Media de Adultos, se convoca a INSCRIPCIONES para estudiantes adultos en los Centros Piloto de las siguientes capitales:

LA PAZ: "Max Farfán" (Plaza San Pedro), Sagrados Corazones (Av. Mariscal Santa Cruz), "San Antonio de Padua" (Chuguisaca), "Juan Capriles" (El Alto).

COCHABAMBA: "Aroma", "Josefina Goytia".

ORURO: "María Quiroz".

SANTA CRUZ: "24 DE SEPTIEMBRE".

REQUISITOS

a) Fe de Edad, (Ser mayor de 21 años)
b) Certificado del último curso vencido.
c) Certificado de trabajo.

CALENDARIO

Desde el 6 hasta el 17 de julio, INICIACION DE LABORES.

Del 17 de julio - Indefinidamente.

Mayores informes en la Supervisión Nacional de Educación de Adultos, Edificio Iglesias 5º, piso.

La Paz, 5 de julio de 1970

Prof. Rafael Cortez C., SUPERVISOR NAL. DE C.E.M.A., Vo. Bo. Prof. Armando Durán de Castro, DIRECTOR NAL. DE ALFABETIZACION Y EDUCACION DE ADULTOS, Vo. Bo. Prof. Humberto Biliado La Vieja, DIRECTOR GENERAL DE EDUCACION.

TV Boliviana Y GRACE

Presentan

TROPICANA CLUB

gigante show

DOMINGO 5 DE 21.0 A 22.30 Hs.

El mejor show de Buenos Aires

Les invitamos

COLGATE • KLIM • SUCHARD • JOHNNIE WALKER

LA NUEVA MOTOCICLETA Californian JAWA 4

SKOBOL S.A.

POTOSÍ 862 - TELEFONOS 2808 Y 25101 - AGENCIAS EN ORURO, COCHABAMBA, SANTA CRUZ.



¡POLEMICA!



- * MESA REDONDA (Roberto Cuevas)
- * AL COMPAS DEL PAIS (Hugo Mayorga)
- * ANDANDO (Coco Manto - Vicka Basaure)
- * SENDEROS DE BOLIVIANIDAD (F. Villena)
- * DOMINGO CULTURAL (Nazario Tirado)
- * ESTO (Abelardo Murillo)

**Pulse
esta
programación**

"PALABRA"



Noticiosos redactados por:

Luis Quezada
Jaime Terceros
Manuel Benitez
Germán Quitón
David Tirado
Freddy Flores
Walter Quiroz

HUMOR LIMPIO



- * ALI Y BABA (URDINI MOTORS)
- * FAMILIA PEREZ (RELOJERIA "LA PAZ")
- * PENSION SOTO (LIMPIEZA "LA PREFERIDA")

¡LIBERACION!

- * BOLIVIA PIDE LA PALABRA
- * REVOLUCION! (Luis Zuna Morales)



SU ATENCION POR FAVOR



INFORMES DE NAVEGACION CON DETALLE COMPLETO DE VUELOS, TEMPERATURAS, POLITICA MONETARIA, ETC PROPORCIONADOS POR AASANA.

DEPORTES



- * LA VERDAD DESDE LA CANCHA (Grover y Remberto Echeverria)
- * DEPORTE AL DIA (Luis Lazarte Lazo)
- * FESTIVAL DEPORTIVO (Carlos Ascarrunz)



- * ESPECTACULOS CON LA ANIMACION DE Celia Pardo
- * EN PUNTO A LAS 8.15 EN PUNTO con David Santalla
- * EXCLUSIVAMENTE PARA MUJERES con Maria Luisa Rivero Hilda Goyochea

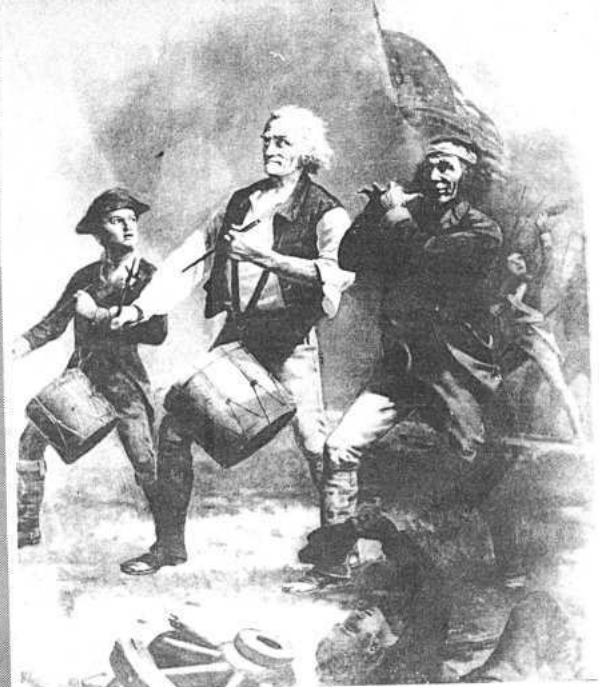


- * TANGOS con Juan Carlos Gallardo
- * SEMANA!
- * EL DISCOTECARIO DE LA NOCHE
- * FRONTERA ABIERTA con Gilberto Palacios
- * EL CLUB DEL ABUELITO TINO

ES DE RADIO ILLIMANI

Estados Unidos:

194 AÑOS



HACE 194 años que los Estados Unidos de Norteamérica lograron su independencia luego de una larga y sangrienta lucha. Este cuadro, pintado por Archibald W. Miller, se llama "Espíritu del 76" y en él se puede sintetizar lo que ha significado para el pueblo norteamericano lograr su caro anhelo de libertad.



EL MONUMENTO a Washington, izquierda, y la Torre del Capitolio, en la ciudad que ahora es capital de la Unión Washington, le dedican un homenaje al Padre de la Independencia Norteamericana: Jorge Washington.

PRESENCIA

EDICION DEDICADA A ESTADOS UNIDOS.

La Paz, Bolivia, sábado 4 de julio de 1970

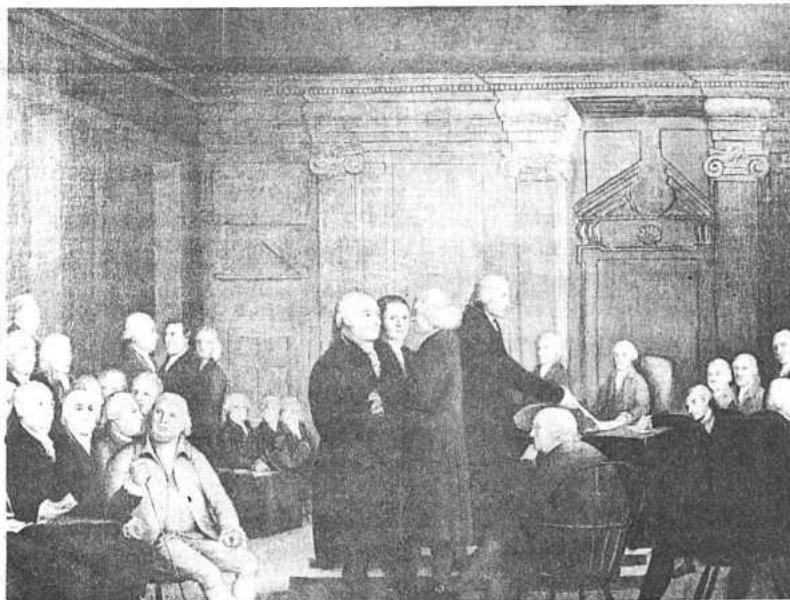
SEGUNDA SECCION

8 PAGINAS

DE INDEPENDENCIA



SR. RICHARD NIXON, Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica.



LA CONVENCIÓN CONSTITUCIONALISTA sancionó la Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica. El cuadro - que es original de Junio Bruto Stears y que se conserva en el Museo de Bellas Artes de Virginia, en Richmond - muestra a Jorge Washington dirigiéndose a los congresionalistas.



SR. ERNEST V. SIRACUSA, Embajador de los Estados Unidos de Norteamérica en Bolivia.

4 de Julio de 1776

La Declaración de Independencia de los Estados Unidos no sólo proclamó ante el mundo el nacimiento de una nueva nación y las ideas que tuvieron los colonos para declarar su independencia, sino que sentó una profunda filosofía de la libertad que habría de convertirse en dinámica fuerza mundial.

Fue el 4 de Julio de 1776 cuando los dirigentes coloniales norteamericanos adoptaron en Filadelfia su documento que llegó a ser conocido como la Declaración de Independencia. Esta Declaración, en su mayor parte obra de Thomas Jefferson, tuvo lugar a principios del segundo año del conflicto armado entre las trece colonias y la madre patria, Gran Bretaña.

La Declaración se compone de tres partes. El primer párrafo es una declaración política, filosofía de la libertad y justicia; extensa declaración de agravios encaimada a la madre patria, Gran Bretaña, por la que el rey Jorge III había perdido las libertades norteamericanas; y una breve proclama de independencia, que simplemente declara una acta anterior, además de una solemne promesa de mantener esa actitud.

La promesa se mantuvo pero después de otros cinco años de guerra, que a menudo miraron la fortaleza norteamericana casi hasta el punto del agotamiento. La Declaración de Independencia proclamó ante el mundo el nacimiento de una nueva nación y las razones que tenían los colonos para separarse de Gran Bretaña.

El mensaje medular de la Declaración es que todo pueblo tiene el derecho natural de hacer y deshacer su propio gobierno. Este mensaje descansa en una amplia base de libertad individual.

El propósito primordial del documento fue convencer al mundo de que los colonos tenían el derecho moral y jurídico de separarse de la madre patria. En esa época los reyes por lo general pretendían gobernar por derecho divino, idea que proscribió todo "derecho" a la rebelión.

En consecuencia, Jefferson redactó la Declaración inspirándose en la idea de que los colonos no eran rebeldes contra la autoridad que mantenía derechos establecidos e inherentes contra un rey usurpador.

El derecho de un pueblo de establecer y quitar su propio gobierno está formulado en el segundo párrafo de la Declaración, cuando dice: "sostenemos como evidentes estas verdades: que todos los hombres son creados iguales; que son dotados por su Creador de ciertos derechos inalienables; que entre éstos están la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad; que para garantizar estos derechos se instituye entre los hombres los gobiernos, los cuales derivan sus poderes legítimos del consentimiento de los gobernados; que cuando quiera que una forma de gobierno se hace destructiva de estos principios, el pueblo tiene el derecho de reformarla o abolirla e instituir un nuevo gobierno que se funde en dichos principios y a organizar sus poderes en la forma que juzgue ofrecerá las mayores responsabilidades de alcanzar su seguridad y felicidad".



JORGE WASHINGTON, artífice de la Independencia de Estados Unidos a la cabeza del ejército patriota, en una evocación pictórica que se conserva en el Museo de Bellas Artes de Virginia, Richmond.

(Pasa a la pág. 8)

Mensaje del Embajador Ernest V. Siracusa

Celebramos hoy el 194 aniversario de la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos de América. Los ideales de libertad y justicia social, como en aquellas épocas de 1776, tienen tanto o mayor resonancia en el mundo actual, cuyas generaciones, especialmente las más jóvenes, han hecho conciencia de que faltan aún más barreras que derribar para dar al hombre la plenitud de sus derechos. Esta conciencia abarca los mismos ideales proclamados por Thomas Jefferson, cuando al redactar la Declaración de la Independencia, aprobada luego en forma unánime por el Congreso Continental, decía: "sostenemos como verdades evidentes que todos los hombres nacen iguales, que están dotados por su Creador de ciertos derechos inalienables, entre los cuales se cuentan el derecho a la vida, a la libertad y al logro de la felicidad".

La Paz, 4 de julio de 1970.

Potencial económico de Estados Unidos

Sobre los extensos campos sembrados de algodón del valle de San Joaquin, California, pilotos que vuelan a poca altura esparcen estelas de insecticidas. Al propio tiempo, en el Centro Médico de Tejas, Houston, una enfermera ayuda a realizar una operación del corazón. En Baltimore, el conductor de un camión-remolque observa cómo abordo de éste son colocados seis automóviles nuevos, y luego sube al pescante y se dirige a la ciudad de Washington D.C., donde ha de entregarlos a un distribuidor. En tanto avanza hacia el sur por una autopista, una mujer de mediana edad, en el "Ministère de la culture" de Nueva York, examina las puntadas de una bata de tela de felta para niños.

millones de dólares, sobrepasando en 71.000 millones de dólares a la cifra del año anterior. Ese aumento después de efectuados los ajustes por concepto de las variaciones de los precios, representó un 5% del volumen físico de la producción. En 1968 la renta nacional fue de 712.800 millones de dólares.

A continuación se ofrece una breve reseña del aspecto general que hoy día presenta la economía estadounidense examinándose cada una de sus industrias. Las cifras que aparecen a continuación de cada rubro representan la parte que cada grupo industrial ha aportado a la renta nacional.

Agricultura, Silvicultura y Pesca:
1968 - 22.500.000.000 de dólares
1967 - 21.400.000.000 de dólares.

Minería:
1968 - 6.900.000.000 de dólares
1967 - 6.400.000.000 de dólares

Construcciones:
1968 - 35.900.000.000 de dólares
1967 - 33.200.000.000 de dólares

Industria Fabril (bienes no duraderos)
1968 - 82.900.000.000 de dólares
1967 - 75.800.000.000 de dólares

Industria Fabril (bienes duraderos)
1968 - 133.000.000.000 de dólares
1967 - 120.800.000.000 de dólares

Transportes:

1968 - 26.000.000.000 de dólares
1967 - 26.100.000.000 de dólares

Comunicaciones:

1968 - 14.200.000.000 de dólares
1967 - 13.100.000.000 de dólares

Electricidad, gas y servicios de higiene pública:

1968 - 13.900.000.000 de dólares
1967 - 12.900.000.000 de dólares

Comercio al por mayor y al por menor:

1968 - 105.500.000.000 de dólares
1967 - 96.800.000.000 de dólares

Financiamiento, seguros y bienes raíces:

1968 - 77.300.000.000 de dólares
1967 - 70.900.000.000 de dólares

Servicios:

1968 - 83.300.000.000 de dólares
1967 - 77.000.000.000 de dólares

Gobierno y empresas gubernamentales:

1968 - 104.500.000.000 de dólares
1967 - 93.600.000.000 de dólares

Ingresos provenientes de inversiones en el extranjero:

1968 - 4.900.000.000 de dólares
1967 - 4.600.000.000 de dólares



COMERCIO AL POR MAYOR Y AL POR MENOR.- Entre los bienes de consumo que se expenden en esta sección del piso principal del Bazar Macy, en la ciudad de Nueva York figuran paraguas, ropa interior de señoras, vestidos y sombreros.



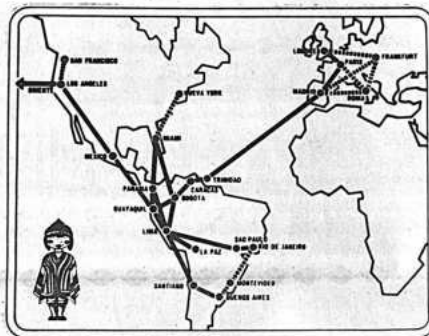
AGRICULTURA, SILVICULTURA Y PESCA.- Troncos de árboles cortados en la región del noroeste de la costa del Pacífico de Estados Unidos son cargados sobre camiones que han de conducirlos al aserradero donde serán elaborados. La agricultura, la silvicultura y la pesca representaron, en conjunto, tan sólo 3,2 por ciento de la renta nacional de Estados Unidos en 1968.



Ahora

Primera Clase

En todas nuestras rutas



Sí; inauguramos el clásico servicio Inca Imperial al extender los vuelos a Europa y la preferencia de nuestros amigos

nos decidió ahora a ofrecer esa misma atención en todas las rutas de América. Por lo tanto, cuando Ud. sea nuevamente nuestro huésped viajando a Buenos Aires, Miami, Los Angeles, París, Londres o cualquiera de las 17 ciudades que cubren nuestros vuelos, podrá disfrutar del Servicio Inca Imperial de APSA, sinónimo de jerarquía en transporte aéreo.

Su Agente de Viajes le recomendará

Vuele por

APSA

AEROLINEAS PERUANAS

La Paz: Av. 16 de Julio - Edificio Petrolero Teléfono 27093
Cochabamba: Av. Perú No. 3838 esq. Babilista Teléfono 7711
Santa Cruz: Calle Sucre No. 101 Teléfono 6973

CONSTRUCTORA JONES Y ASOCIADOS

Se adhiere a la Celebración del 194 Aniversario
de los Estados Unidos de Norte América.

Independencia e interdependencia

Por JOHN F. KENNEDY



JOHN F. KENNEDY, el recordado mandatario norteamericano que fue asesinado en noviembre de 1963.

Quinta de Redacción: El 4 de julio de 1962 el entonces Presidente John F. Kennedy pronunció un notable discurso en Filadelfia. Los estadounidenses de los 50 estados de la Unión asistieron al Independencia allí donde se firmó la Declaración de Independencia Americana el 4 de julio de 1776, para escuchar su discurso, junto a 90,000 personas que se reunieron fuera del memorable edificio.

A causa de que nuestro sistema está diseñado para estimular las diferencias y la discusión, a causa de que sus verificaciones y cotejos están diseñados para preservar los derechos del individuo y de la localización contra una autoridad central prepotente, ustedes y yo reconocemos la medida en que dependemos unos de otros para lograr la realización de nuestra única y eterna forma de gobierno. Nuestro sistema y nuestra libertad permiten en ocasiones que el legislador se oponga al ejecutivo; el Estado al gobierno Federal; la ciudad contra el campo; partido contra partido; intereses contra otros intereses, lucha unos con otros. Nuestra tarea es la de ustedes en la Cámara y la mía en la Casa Blanca es llegar a un acuerdo con todos estos grupos una tregua de ley y de progreso. Otros pueden dedicarse al debate, a la discusión, y a este último tipo, al del libre consejo, nuestra responsabilidad es la de la decisión, pues gobernar es elegir.

Ahora, de hecho, ustedes y yo somos los ejecutores del sistema

mentado suscrito por aquellos que se reunieron en este histórico salón hace hoy ciento ochenta y seis años. Pues se reunieron para estampar sus nombres en un documento que fue, por encima de todo, un documento de valiente decisión y no de pura retórica. Fue, también es cierto, un documento de protesta, pero las protestas ya habían sido hechas antes. Fue un documento en el que «exponían las quejas con elocuencia; pero tal elocuencia no era la primera vez que se escuchaba. Lo que en realidad distinguía a este documento de otros semejantes fue la final e irrevocable decisión que en él se tomó de asegurar la independencia de Estados libres a lo que hasta entonces habían sido colonias y dedicar al logro de este objetivo sus vidas, sus fortunas y su honor.

Hoy, ciento ochenta y seis años más tarde, esa Declaración es todavía un documento revolucionario. Leerlo hoy es como escuchar el llamado de un clarín. Pues esa Declaración desató no simplemente una revolución contra los británicos, sino que, asimismo, produjo una verdadera revolución en los asuntos humanos. Sus autores, indudablemente, conocían su importancia mundial, y George Washington declaró que la libertad y el autogobierno «acababan de ser puestos en juego como experimento en las manos del pueblo norteamericano».

Esta profecía nació hace ciento ochenta y seis años; y esta doctrina de independencia nacional sacudió al globo, y en el mundo de hoy continúa siendo la fuerza más

poderosa de todas. Existen aquellos que luchan por aspirar lo que falta a una existencia decente en una tierra infecunda que jamás ha oído hablar de libre empresa, pero que acartan la idea de la independencia. También existen aquellos que luchan con abrumadores problemas de analfabetismo y mala salud y que están mal preparados para celebrar elecciones, pero que están decididos a asirse desesperadamente a su independencia nacional. Incluso aquellos que no desean o no pueden tomar parte en ninguna lucha entre el Este y el Oeste, están firmemente asidos a su independencia nacional. Si en el mundo de hoy hay una sola cosa que divide al mundo, es la independencia. El anhelo de independencia que existe tras la Cortina de Hierro, la pacífica transición a la independencia en aquellas zonas que emergen de la oscuridad del colonialismo y cuyas dificultades algunos esperan explotar.

La teoría de la independencia, tan antigua como el mismo hombre, no se inventó en este salón, pero fue aquí donde la teoría se llevó a la práctica; fue desde aquí donde se lanzó a todo el mundo la frase de que «el Dios que nos concedió la vida, al mismo tiempo nos concedió la libertad».

Y hoy esta nación, concebida en la revolución, nutrida con la libertad y madurada en la independencia, no tiene la mayor intención de abdicar su jefatura en ese amplio movimiento mundial por la independencia de cualquier nación o sociedad sometidas a sistemáticas supresión humana.

Tan apta y aplicable como lo es hoy en día esta histórica Declaración de Independencia, no lo es menos otro documento histórico redactado en este salón: La Constitución de los Estados Unidos, ya que no solamente hizo hincapié en la independencia, sino que lo hizo asimismo sobre la dependencia mutua, no sobre la libertad individual sino sobre la indivisible libertad de todos.

En la mayor parte del viejo mundo colonial, la lucha por la independencia está llegando a su fin. Inclusive en zonas situadas tras la Cortina, lo que llamó Jefferson «enfermedad de la libertad», continúa siendo un virus infeccioso. Con la desaparición de los antiguos imperios, hoy día menos de un dos por ciento de la población mundial vive en territorios oficialmente denominados «dependientes».

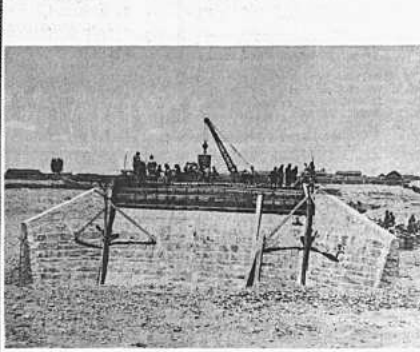
A medida que este esfuerzo por lograr la independencia, inspirado evidentemente en la Declaración Americana de Independencia, ahora se aproxima a su fin, no hay duda de que tal esfuerzo está transformando al mundo que nos rodea. Y el espíritu de ese nuevo empuje es el mismo espíritu que hizo nacer la Constitución Norteamericana.



Vista aérea de una celebración del 4 de julio, sobre el río Hudson. En primer plano, la ciudad de Nueva York y Nueva Jersey al fondo.

BAKER-WIBBERLEY & ASSOCIATES, INC.

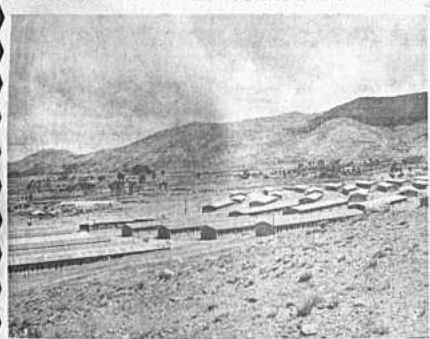
Se adhiere a la Celebración del 4 de Julio



“Construir carreteras es construir un mundo mejor”

MINA MATILDE CORPORATION

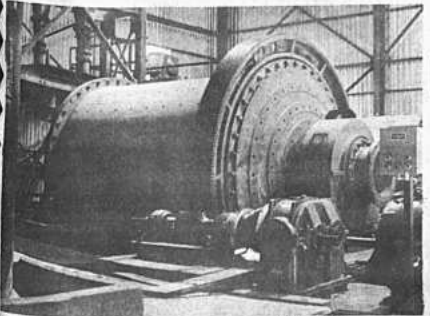
En el CXCV Aniversario de la Independencia de los Estados Unidos de América, hace llegar un saludo cordial al pueblo y al Gobierno del país hermano formulando sus mejores votos por su progreso y bienestar.



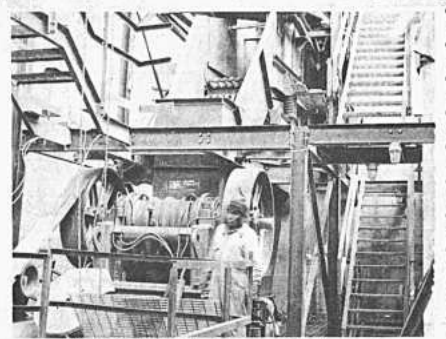
Vista parcial del campamento de Mina Matilde en la zona de Chagüey.



Laboratorio químico de Mina Matilde donde se determina el porcentaje de minerales.



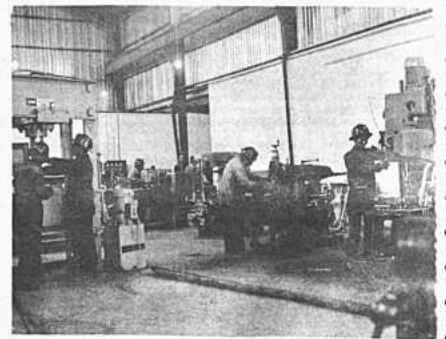
Chancadora a bolas para minerales en estado nativo.



Vista parcial del Ingenio donde se benefician los minerales por procedimientos mecánicos.



Puerto de Chagüey de Mina Matilde Corp. Muelle de embarque de minerales sobre el Lago Titicaca.



Mostranza.

Promocion de exportaciones latinoamericanas

En respuesta a la política del Presidente Richard M. Nixon en asuntos hemisféricos, las compañías norteamericanas radicadas en las Américas, están intensificando sus esfuerzos en apoyo de la campaña que se efectúa en la región para elevar las exportaciones y obtener más divisas extranjeras para acelerar el desarrollo económico y social.

Tales gestiones son llevadas a cabo principalmente por el Consejo de las Américas, una organización de 210 compañías norteamericanas que tienen inversiones en la región.

Poco después del discurso del Presidente Nixon, del 31 de octubre de 1969, en que expuso sus proposiciones para una política hemisférica entre las cuales figuraba el apoyo a las exportaciones latinoamericanas, la Junta Directiva del Consejo exhortó a todas las compañías que integran este organismo para que hicieran un esfuerzo especial a fin de aumentar las exportaciones de sus industrias en la América Latina.

El Presidente Nixon envió una carta al Consejo, en la cual aplaudía la iniciativa. Además el Presidente que "tales gestiones de la empresa privada pueden contribuir grandemente a la expansión del comercio y a acelerar el desarrollo en el hemisferio occidental".

El Consejo ha expedido un Informe preliminar respecto a lo que están haciendo sus empresas miembros para poner en práctica su llamamiento para que se preste atención especial a las exportaciones.

Señala el informe que aunque se espera que el aumento de las exportaciones de las compañías norteamericanas que trabajan en la región aumenten en tales rubros, como productos de minería, de fundición y tal vez de petróleo, quizás el aumento más rápido sea en el campo de los productos manufacturados y semimanufacturados. El Consejo sugiere, en realidad,

que el aumento de las exportaciones de productos terminados a los mercados mundiales puede llegar a niveles sin precedente para las naciones americanas, durante el decenio que comenzó en 1970.

Según el informe, se espera que las subsidiarias en la América Latina de la Chrysler Corporation; aumenten sus exportaciones este año, solamente en un 74% y que lleguen a un total de ventas de 9.300.000 dólares.

La National Cash Register vacilna un aumento del 40% de sus exportaciones en 1970, de sus subsidiarias de la Argentina, Brasil y México.

Monasanto espera hacer exportaciones este año por valor de 235.000 dólares en plásticos de su fábrica en México, con destino a los otros países latinoamericanos, o sea un aumento del 200 por ciento en relación con sus exportaciones de 1969.

La International Paper Company espera ampliar sus exportaciones de sus fábricas en la América Latina en un 32% durante el mismo período.

La Caterpillar está ensanchando su fábrica en el Brasil, que el año pasado exportó alrededor de dos millones de dólares en maquinaria agrícola a los otros países latinoamericanos.

En productos farmacéuticos, la E.R. Squibb está ampliando sus fábricas de la Argentina y el Brasil, y junto con la que tiene en Guatemala espera aumentar este año sus exportaciones en un 34%.

Una pequeña proporción de las divisas recibidas por concepto de exportaciones de las compañías norteamericanas que funcionan en la América Latina, salen de esas naciones como ingresos o inversiones para repartirlos entre los accionistas cuyos ahorros han hecho posible la creación de esas empresas.

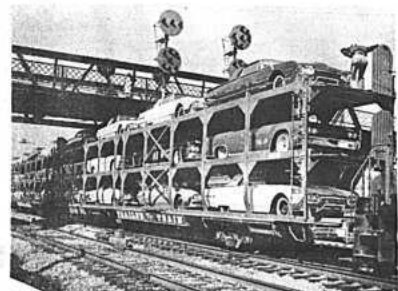
El resto de esas divisas se cambia por moneda local y entra a la economía nacional en forma de salarios pagados a sus empleados, pagos a los abastecedores, impuestos al gobierno, reinversión por concepto de expansión, etc.

Las divisas así adquiridas las usan luego los sectores públicos y privados del país del que se trata, para la compra de artículos y servicios que fomenten el desarrollo nacional.

El nuevo Informe del Consejo de las Américas indica que las empresas extranjeras que funcionan en el continente están cooperando con las compañías nacionales en el plan de aumentar las exportaciones en cuanto sea posible.

Principalmente debido a esa nueva orientación de ampliar las ventas en el exterior, el aumento de las exportaciones del hemisferio llegaron al 6% en 1969.

Como se puede ver, todo esto es sumamente alentador para el ciudadano común del continente, quien se beneficiará del más rápido ritmo del desarrollo a consecuencia de los mayores ingresos por cuestiones de exportaciones de la región.



TRANSPORTES.- Carros de ferrocarril transportan automóviles nuevos hasta el punto donde radican sus destinatarios en el Estado de Virginia. Los automóviles representan una parte considerable de la producción de las industrias de Estados Unidos que fabrican bienes duraderos.

Jamás he tenido un sentimiento, políticamente, que no se derive de los sentimientos proclamados en la Declaración de Independencia. A menudo he reflexionado sobre los peligros en que estaban expuestos los hombres que se reunieron aquí y redactaron y adoptaron esa Declaración de Independencia. He reflexionado sobre las fatigas que soportaron los oficiales y soldados del ejército que lograron esa independencia.

A menudo me he preguntado qué gran principio o idea fue la que mantuvo esta confederación por tan largo tiempo unida. No fue meramente el asunto de la separación de las colonias de la Madre Patria, sino ese sentimiento en la Declaración de la Independencia que da libertad, no solamente al pueblo de este país, sino, así lo espero, al mundo para todo el tiempo futuro.

ABRAHAM LINCOLN

Discurso pronunciado en el Independence Hall, Filadelfia, el 21 de febrero de 1861.



Congratulations al pueblo norteamericano en el día de su Independencia.

Constancio Kilowatt.



El camino de la liberación es largo, la alfabetización lo hará mas corto.

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

Son de prestigio mundial

LA VOZ de LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

"...Las noticias pueden ser buenas o malas... Nosotros diremos siempre la verdad".
(De la Transmisión inaugural de LA VOZ, febrero 24, 1942)

Guiada por esta afirmación hecha hace 28 años LA VOZ transmite en 36 idiomas y es escuchada en todo el mundo las 24 horas del día.

TRANSMISIONES EN ESPAÑOL DE LA MAÑANA DE LA NOCHE

8:00 - 10:00 A.M.	19:00 - 24:00
21.590 Kcs. 13 METROS	17.835 Kcs. 16 METROS
17.830 Kcs. 16 METROS	15.400 Kcs. 19 METROS
15.235 Kcs. 19 METROS	11.955 Kcs. 25 METROS
11.890 Kcs. 25 METROS Y	9.725 Kcs. 31 METROS
9.525 Kcs. 31 METROS	9.670 Kcs. 31 METROS Y
	6.190 Kcs. 49 METROS.

Si usted desea recibir regular y gratuitamente un programa detallado de las transmisiones de LA VOZ, llene el cupón adjunto y remítalo a la Sección Radio, USIS, Casilla 425, La Paz.

CUPON

Sírvase enviarme regular y gratuitamente el programa de LA VOZ a la siguiente dirección:

Nombre completo.
Casilla de Correo No.
Calle. No.
Localidad.

Ford
BLUE BIRD
FoMoCo GENUINE PARTS
CUMMINS
Autolite
ROTUNDA

URDINI MOTORS LTDA. saluda al pueblo de los Estados Unidos de Norte América, en el aniversario de su Independencia.

La Paz, 4 de Julio, 1970

URDINI MOTORS LTDA.

Adaptación de la tecnología a las necesidades humanas

Por Hyman G. Rickover
Vice Almirante de la Armada de los EE.UU.

El pensamiento contemporáneo tiende a considerar la tecnología como una fuerza irresistible que avanza en su mejor etapa, y que, en consecuencia, la humanidad debe adaptarse a ella. Se ha generalizado la creencia de que, hasta el momento, la tecnología ha estado en las condiciones de un caballo salvaje, que se resaca y se encabrita a voluntad. La tecnología ha condescendido a ejecutar ciertos tipos de trabajo con mayor rapidez, menor costo y más eficientemente que las personas.

Podría alguien necesitar un nuevo código moral debido a que la salud es mejor, o debido a que sus ingresos son mayores y cuenta con más tiempo libre? Acaso tiene sentido abandonar las normas que han regido toda la vida de una persona porque ésta haya encontrado mejores instrumentos para efectuar su trabajo?

Los instrumentos sirven para utilizar los recursos exteriores que tenemos a nuestro alcance; los principios sirven para modelar y dirigir nuestros recursos interiores, humanos. Por medio de instrumentos podemos cambiar las circunstancias físicas que nos rodean y a través de nuestros principios podemos ordenar nuestra vida personal y nuestras relaciones con los demás. La tecnología y los principios morales son dos cosas muy diferentes.

Cuando parte del problema radica en la tecnología que existe a confundir la tecnología con la ciencia. No solamente el pensamiento popular sino también aquellas personas que están bien informadas no las distinguen con toda claridad. En consecuencia, se atribuyen a la tecnología ciertas características que, de hecho, pertenecen a la ciencia.

La ciencia trata sobre el descubrimiento de hechos reales y la observación de diferentes fenómenos de la naturaleza, así como de la formación de teorías que sirvan para organizar conjuntos de datos verídicos referentes a los hechos en cuestión y a su relación con los mismos. La ciencia es una importantísima autoridad debido al cuidado extremo que ponen los científicos en la verificación de todos y cada uno de los hechos en que se basan sus teorías, así como por la facilidad con que cambian sus teorías cuando se presentan nuevos hechos que prueban que una teoría establecida es falsa.

Pero la tecnología no puede aspirar a tener igual autoridad que la ciencia. Es cualquier cosa menos infaliblemente beneficiosa. Se ha hecho mucho daño al hombre y a la naturaleza debido a la utilización que se ha hecho de diversas tecnologías sin pensar en las posibles consecuencias de su combinación con la naturaleza.

Los métodos de la ciencia exigen la rigurosa exclusión del factor humano, ya que se buscan procedimientos para satisfacer las necesidades de los científicos, cuyo único interés es abarcar el universo, saber la verdad con exactitud y certeza. Es por ello que la ciencia es la antítesis del "humanismo". Pero siendo la esencia misma del pensamiento, la ciencia no puede hacer daño a nadie y, por lo tanto, no necesita ser humana.

La tecnología es todo lo contrario: es acción a menudo potencialmente peligrosa. Y a no ser que se logre adaptarla a los intereses, necesidades, valores y principios morales humanos, su efecto en lugar de ser benéfico será nocivo.

Nunca antes, en el transcurso de su existencia en la tierra, había poseído el hombre un poder tan grande para dañarse a sí mismo, a sus semejantes y a la sociedad en que vive, como el que implica el uso de la tecnología moderna.

Por esta razón es de suma importancia mantener una actitud humanista hacia la tecnología, que se comprenda con toda claridad que su único y legítimo propósito debe ser el de servir al hombre -al hombre en general- solamente a unos cuantos; a las generaciones futuras, no únicamente a aquellos que en la actualidad desean obtener beneficios y ventajas para sí mismos; a todo el género humano, abarcando toda la lemnosa combinación de intereses impredecibles, no solamente a un determinado interés en particular.

HYMAN G. RICKOVER, Vice Almirante de la Armada de los Estados Unidos de Norteamérica, fue quien desarrolló el proyecto del submarino nuclear, habiendo iniciado sus investigaciones en este campo hace más de 20 años. Actualmente es Director de la División de Reactores Nucleares de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos y Comisionado en Jefe de Protección Nuclear de la Dirección de Sistemas Nucleares de la Armada Norteamericana.

Expresión de crítica

Hace tiempo los jefes de información de los Estados Unidos descubrieron que un ataque hecho a un periódico por una personalidad desolante, merece ser publicado íntegramente. En primer término, sitúa al periódico en una posición favorable, como sostenedor del derecho del público a conocer los dos aspectos de un asunto.

Y en segundo lugar, se promueve una controversia, por la cual el público tiene siempre un apetito insaciable, igual sucede en la radio y la televisión. Por eso los discursos del Vicepresidente Agnew, criticando a la prensa y estaciones transmisoras han merecido el espacio o tiempo más amplio posible y así, probablemente, lo han hecho mucho más popular que sus antecesores en el cargo.

En su curso para convertirse en el viceroy que el Presidente Nixon prometió que sería, el señor Agnew comenzó a tomar impulso lentamente. Había salido de la campaña política de 1964 maltratado y con una gran parte de la prensa reprobando desenfrenadamente ciertas observaciones improvisadas que él hizo, frases que, aisladamente,

fuera del contexto, irritaron a ciertos grupos étnicos y lo hicieron parecer insensible, sin matices, cándido.

Los primeros esfuerzos que después de su toma de posesión hizo el Presidente Nixon para hacer del Vicepresidente Agnew su alter ego y segundo en el mando, no pudieron detener la ola de comentarios y sátiras contra Agnew.

Sus discursos denunciando a los radicales de los campos universitarios más bien recibieron una atención limitada en el nivel nacional. Pero una noche en Des Moines, Iowa, el Vicepresidente Agnew abordó un nuevo tópico. Pronunció un discurso atacando de modo directo a la prensa liberal y redactores de los informativos de radio y televisión.

El ataque principal del discurso fue que los revolucionarios y alborotadores recibían un trato desmedidamente simpático de los medios de comunicación.

Habiendo recibido por adelantado copias del texto, las tres principales cadenas de televisión -de otro modo no habrían considerado tal cosa- prepararon sus

cámaras y micrófonos cancelaron programas previamente señalados y transmitieron el discurso directamente, en vivo.

Periodistas importantes lo imprimieron palabra por palabra al día siguiente acompañado por editoriales defendiendo su objetividad propia y acusando al Vicepresidente de intentos de represión.

El señor Agnew devolvió el ataque. Hechó las acusaciones de represión. Dijo que él estaba ejerciendo simplemente su derecho a defenderse de sus contradictores, y en una presentación climática mencionó una larga lista de los periodistas, a los que consideraba hostiles, y citó párrafos y frases de las columnas y transmisiones para ilustrar la naturaleza inmoderada de las reclamaciones que se le habían hecho.

Es cierto que las encuestas de opinión pública recibieron un revés en su prestigio después de las recientes elecciones británicas. No obstante, las encuestas indican que aquí, en los Estados Unidos, la batalla entre los medios informativos y el Vicepresidente Agnew marcha a favor de éste.

¿Qué hacemos además de volar?

No tenemos que instalar un equipo adicional en todos nuestros aviones. Pero lo hacemos.

Literatura de los Estados Unidos Premios literarios nacionales

POR LILY LEINO



FELICES GANADORES. Cuatro de los siete ganadores de los National Book Awards de 1970, otorgados por "Las más distinguidas obras literarias escritas por norteamericanos y publicadas en los Estados Unidos" posan juntos después de la ceremonia en el Lincoln Center de Nueva York. Son (de izquierda a derecha): Erik Erikson ("Friedrich y Reinhold Isaac Baudelaire Singer (Literatura Infantil), Joyce Carol Oates (Novela) y Lillian Hellman (Actos y Letras).

El hombre como individuo y como ser humano completo, vuelve a ser el tema de la selección de los ganadores de los Premios Nacionales de los Estados Unidos.

Desde el inicio de la década de los sesenta, en obras que se han convertido en clásicos, los autores han tratado los asuntos y problemas más sencillos del mundo, el interés por la vida humana, el amor, la familia, la vida cotidiana, y en varios casos, en la vida misma de la sociedad. Esto puede parecer algo trivial, pero es un reflejo de la vida cotidiana. Por otra parte, pudo haber sido un reflejo de la vida cotidiana y de la vida misma de la sociedad.

Los premios, que se otorgan por "las más distinguidas obras literarias escritas por norteamericanos y publicadas en los Estados Unidos", son los más prestigiosos premios literarios del país y como tales, los autores esperan ansiosamente que sus obras sean seleccionadas.

En la categoría de Artes y Letras, la dramaturga Lillian Hellman fue honrada por su claudia y sencilla memoria, "An Unfinished Woman" (Mujer sin Terminar), que lleva al lector desde su desolada niñez hasta el presente.

Algunos críticos la descartaron como obra "carente de estructura, sin línea musical"; otros la eligieron por su singular imaginación y destreza literaria. El jurado compartió esta última opinión y mencionó la obra como "libro penetrante, hábil, gentil" que refleja la "combinación característica del arte y la conciencia social" de su era.

En la categoría de Historia y

Biografía, los jueces eligieron la obra "The Long Walk" de Erik Erikson, gobernador de Luisiana y senador Federal, escrita por el profesor de la Universidad de Wisconsin, el profesor de la Universidad de Wisconsin, el profesor de la Universidad de Wisconsin.



FUIMOS LA PRIMERA LINEA AEREA QUE TUVO INSTALADO EN TODOS SUS AVIONES UN REGULADOR AUTOMATICO DE VELOCIDAD ACCIONADO ELECTRONICAMENTE.

REGULARA AUTOMATICAMENTE LA VELOCIDAD DE LOS REACTORES DURANTE LOS ATERRIZAJES CON MAL TIEMPO. ASI NUESTROS PILOTOS PODRAN CONCENTRARSE EN LA PISTA DE ATERRIZAJE EN VEZ DE HACERLO EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS

consulte a su agente de viajes ó a

Lufthansa

Lineas Aéreas Alemanas

AGENTES GENERALES PARA BOLIVIA

AEROMAR LTDA.

Av. Mariscal Santa Cruz 1328-1336 Tels 27677-20383

SUB-AGENTES EN COCHABAMBA, SANTA CRUZ, ORURO, SUCRE, POTOSÍ, TARIJA.



Causas de la efervescencia estudiantil

Por James E. Allen Jr.
Comisionado de Educación de EE.UU.



Estudiantes norteamericanos en una de sus frecuentes reuniones, sea para protestar o prestar apoyo. Este es otro indicio de la inquietud norteamericana por los asuntos públicos.

Aunque el desasosiego de los estudiantes norteamericanos a menudo provoca críticas, creo que el fenómeno es un buen augurio para el futuro, pues bajo él yace una vigorosa señal de vida, un sentido de cambios que indica potencialidades para revitalizar la educación superior en los Estados Unidos.

La seriedad de propósitos evidenciada por los estudiantes norteamericanos de hoy es motivo de optimismo. Los universitarios reconocen desde bien temprano su obligación de participar en la estructuración de un mundo de objetivos bien definidos que no pierda de vista en ningún momento la dignidad del hombre.

Esta seriedad de propósitos, constituye al presente y constituirá cada vez más en el futuro, un factor principal en la estructuración de cambios tanto dentro como fuera de las instituciones de nivel universitario.

A medida que los jóvenes se han impregnado con las normas y actitudes que en su opinión les impiden formular sus metas y desarrollar su capacidad, han tratado de hallar nuevos medios de expresarse y de participar en los asuntos que les preocupan. Así, estamos presenciando cierto grado de desasosiego universitario, relativamente nuevo en los Estados Unidos, que ha generado un sentido de "poder estudiantil". Este se hará sentir fuertemente no sólo en el recinto de la universidad sino en todos los aspectos sociales.

No es el propósito de este artículo discutir los aspectos más audaces del movimiento estudiantil, excepto para decir que la bondad de la causa no justifica ni excusa formas de protesta violenta, excesiva o destructiva.

Lo que resulta más significativo de la agitación universitaria es que revela -como característica de la generación joven norteamericana- una plena conciencia del mundo y del lugar que ocupa en él. Esta es, en mi opinión, una maravillosa generación joven. A pesar de los métodos intempestivos usados por algunos de sus miembros para expresarse.

Al tratar de comprender la actitud militante de los jóvenes estadounidenses y de predecir su futuro desarrollo, sería útil considerar algunas de las razones por las cuales existe hoy esta actitud.

Ciertamente, una de las causas es que esta generación ha crecido sabiendo del peligro que constantemente pende sobre su cabeza: la posibilidad muy real de la autodestrucción del hombre. Esa amenaza genera cierto cinismo, pero su efecto mayor ha sido crear un sentido de apremio.

Otra señal de los tiempos es la motivación de los jóvenes en ese país. Los viejos problemas del hombre, de tratar de domar el medio y de humanizar sus relaciones, han logrado en esta era una magnitud que no admite más demoras. Los problemas humanos están sobrepasando rápidamente a los de índole materialista.

La necesidad imperativa de luchar con tales problemas, y la posibilidad de encontrar soluciones que ayuden a mejorar las condiciones en que vive la humanidad, estimulan vigorosamente el idealismo de los jóvenes norteamericanos.

Otra causa de efervescencia estudiantil la constituye el medio

que fomenta la competencia y la independencia del individuo a temprana edad. Las costumbres sociales y las influencias educativas y parentales también propician al presente en Estados Unidos una rápida madurez.

Nunca antes habían tenido los jóvenes norteamericanos tantas libertades de movimiento ni para expresarse y hacer sus propias decisiones. Además, se les han brindado desde temprana edad la oportunidad de pasar por experiencias más propias de los adultos, con el resultado de que han adquirido un grado de madurez sin precedentes. El progreso en los transportes y comunicaciones que hoy día son casi instantáneos, ha ampliado el horizonte para los jóvenes, capacitándolos como "ciudadanos del mundo" tanto como en otros conocimientos.

La juventud ansiosa por corregir rápidamente los viejos males de la sociedad, tiene poca tolerancia hacia lo que considera el fracaso de las instituciones tradicionales para adaptarse al cambio. Desconfía profundamente de los valores convencionales y desdella la distancia que existe entre la prédica y la práctica. Abismo que observa en la vida pública y privada de sus mayores.

Preveo que el desasosiego estudiantil norteamericano habrá de aumentar en vez de disminuir. Creo que habrá de revitalizar la educación superior. También ayudará a insuflar nueva vida en la sociedad estadounidense provocando más rápidamente las mejoras y cambios que tan desesperadamente necesita.

El recinto universitario en esta nación abarca hoy a todo el mundo, pues la preocupación de los jóvenes trasciende los asuntos puramente académicos. Permítaseme dar algunos ejemplos.

Cada verano en la ciudad de Nueva York, unos millones de estudiantes universitarios trabajan en áreas tan diversas como la acción social dentro de la comunidad, tecnología médica, filmación de cortos cinematográficos documentales, ayuda legal y con-

trol de la contaminación del aire. Durante doce semanas prestan servicios a 75 agencias distintas del gobierno municipal.

Tan bien han funcionado estos denominados Cuerpos Urbanos, -que la Fundación Ford decidió costear su establecimiento en otras 25 ciudades. En Michigan unos 10,000 estudiantes voluntarios, pertenecientes a 27 colegios y universidades de ese Estado, prestan sus servicios en distintos programas sociales y educativos. Sus proyectos son en gran mayoría autosuficientes.

En Memphis, Tennessee los jóvenes desarrollan un programa para proveer ropas a las familias menesterosas. En Austin, Texas, los estudiantes reclutan a personas de escasos ingresos para trabajar con niños retardados. En Pensilvania, los alumnos llevan a cabo actividades extra-curriculares en beneficio de los reclusos de una prisión.

Esta es una actitud positiva que demuestra preocupación, dedicación y determinación. La paz, la pobreza, el deterioro urbano, la segregación racial y la calidad de la educación son problemas que despertaron el más vivo interés de los jóvenes norteamericanos y que les atraen a una activa participación.

Sin embargo, a pesar de la seriedad de propósito que generalmente prevalece en su actitud, no están totalmente libres de la frivolidad y el capricho; y como es natural, algunos hallan placer en mortificar a sus mayores. Pero lo verdaderamente significativo que aún cuando a veces sean extravagantes, se mantienen sorprendentemente apartados de la superficialidad.

A pesar de los evidentes y lamentables excesos con que a veces se expresan, son los estudiantes quienes con su comprensión, atención y dedicación, señalan el camino en Norteamérica en muchos aspectos fundamentales.

Ellos tienen la visión de un mundo mejor; no para unos pocos favorecidos, sino para los muchos que aguardan esperanzados.



BRANIFF INTERNATIONAL TIENE PARA USTED EL TOUR QUE USTED NECESITA PARA ASISTIR A LA ELECCION DE MISS UNIVERSO 70 Y CONOCER MIAMI... DE COMPRAS Y DE PASEO

MISS UNIVERSO 1970 visite Miami y asista a la elección de MISS UNIVERSO 1970

**VOLANDO EN
BRANIFF INTERNATIONAL**

**SALIMOS EL 6 DE JULIO
VOLVEMOS EL 14 DE JULIO**

- 8 días y 7 noches en Miami
- Alojamiento en Miami en el conocido Hotel NAUTILUS con playa privada y piscina, baño privado y TV.
- ENTRADAS para asistir a las semifinales y finales de Miss Universo 70
- Propinas en hoteles y aeropuertos
- Guía de habla española

**VAYA A MIAMI
ADMIRE A MISS UNIVERSO 70
Y COMPRE LO QUE USTED QUIERA**

Excursiones Opcionales a Nueva York Washington, y otras ciudades del Este de los Estados Unidos.



Johnson & Johnson

Garantía de BIENESTAR para su NIÑO

Siga el ejemplo de millones de madres..... para su niño TALCO, ACEITE, CHAMPU, JABON Y LOCION JOHNSON, hechos especialmente para mantenerlo limpio, cómodo, libre de salpullido e irritaciones de la piel. Mime a su niño con productos JOHNSON, los más finos, los más puros..... los que le dan siempre protección segura.

DEPTO. MEDICO:

Representantes Exclusivos

Av. Mcl. Santa Cruz 1223-Tel. 51490 La Paz

SUCURSALES:

Oruro Cochabamba Santa Cruz Potosí Sucre



"A" "AY DESARROLLO SIN ALFABETIZACION"

ha dicho que si el hombre pue-
de a la Luna, sin duda alguna pue-
de lograr notables mejoras en las
condiciones de la tierra. Sin embargo
la ciencia moderna, la
tecnología y la administración para
el desarrollo de la actividad en el espacio
mucho más sencillo que me-
jorar la organización de las extrac-
ción de las actividades humanas que
conforman una
moderna.
El programa norteamericano
de envío al hombre a la Luna
es el resultado de dirigir una
experiencia directa de
la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA)
de ser de provecho para los
ciudadanos urbanos. Hay si-
milidades entre la NASA y los
ciudadanos.
No cabe duda de que ambos son
sistemas humanos extensos y com-
plejos que abarcan cientos de mi-
lones de personas así como impor-
tantes sumas de dinero. Ambos sa-
ben la dinámica interacción de
los individuos, grupos e
organizaciones. Ambos son mecani-
smos para detectar, integrar y re-
sponder a una gran variedad de pro-
blemas relacionados entre sí. Ca-
da uno a su modo representa una
"entidad pública", tiene respon-
sabilidades públicas, requiere del apo-
yo público y debe operar a la vis-
ta pública.

DIRECCION DE LA ERA ESPACIAL

Por el Dr. THOMAS C. PAINE
Director de la NASA

La NASA tiene que ver básica-
mente con sistemas físicos, lo que
podríamos designar como mate-
riales "duros". Las ciudades en-
tonces relacionadas con sistemas hu-
manos y materiales "blandos". Po-
dríamos pensar que los intereses de
la NASA son estrechos y se ocu-
pan hacia el futuro, contrastan-
do con los de las ciudades que
suelen ser amplios y orientarse
hacia el pasado.
La NASA puede definir sus obje-
tivos que son específicos, estable-
cidos y medibles o precisos y
mostrar sus progresos al públi-
co. Las ciudades tienen, en el me-
jor de los casos, objetivos muy
generales, muchos de los cuales
son indefinidos e incalculables
y algunos de los cuales no pueden
establecerse en forma operable y
son objeto de acaloradas discusio-
nes públicas.
Lo de mayor importancia es
que los productos finales de la
NASA responden a leyes natura-
les que son racionales, sistemá-
ticas, codificadas y bien compren-
didas por sus profesionales, y se
les puede someter a prueba. Cuan-
do no se comprenden, la ciencia
moderna es llamada a rectificar
la situación. En cambio, en el in-
forme sobre las ciudades se pone
en guardia contra ciertas normas
de éxito inestable que requieren de
prejuicios, intereses creados, ilu-
siones falsas, valores en conflicto,
retórica demagógica y un profeta-
cías y revelación. No existe una
teoría social que guíe a una socie-
dad urbana.
Fundamentalmente, la NASA es
orientada para resolver proble-
mas y rápidos cambios tecnológi-
cos, de espera que la NASA se ha-
ga cargo de nuevas y audaces em-
presas, que sea innovadora y ex-
perimente enfoques aún no proba-
dos, para resolver nuevos proble-
mas. A pesar de que todo esto es
un reto estimulante, los dirigien-
tes de la NASA pueden ver lo que
dará resultados y lo que no los
dará y hacer los arreglos neces-
arios para suministrar dicha in-
formación a los controles que di-
rigen la empresa.
En contraste, la ciudad está físi-
ca y legalmente establecida en un
lugar con una estructura estática,
viejas tradiciones y rígidas rela-
ciones institucionales.
Por último, una importante dife-
rencia entre la NASA y las ciuda-
des consiste en que la NASA seña-
la y escoge, por oposición, a la
mayoría de los participantes en
sus programas, seleccionando a los
mejor calificados para contribuir
a cada necesidad. Las normas de

admisión son gran decisión, com-
petencia y efectividad institucional.
La NASA paga a su personal y a
cambio exige continuada perfección
en el desenvolvimiento de las la-
bores, así como un compromiso
con los objetivos de la Agencia.
La NASA es una organización que
estimula la independencia e inici-
ativa del individuo, pero debe
insistir en el más alto nivel de
disciplina técnica, ya que su tra-
bajo es puesto a prueba en un me-
dio ambiente duro, donde no se
perdonará ningún error.
Las municipalidades, en cambio,
no pueden implantar normas de ad-
ministración, según motivación,
competencia o efectividad, ni im-
poner términos y condiciones para
seguir participando. . . y cobran
impuestos.
Esta lista de similitudes y dife-
rencias entre la NASA y las ciuda-
des demuestra que son dos clases
de grandes complejas empresas
humanas. En caso de existir una
clara "gama administrativa", la
NASA vendría a ocupar un extre-
mo de la escala y un complejo urba-
no el opuesto, pero habría una ex-
tensa área común.
Las empresas particulares que
sobreviven en la NASA y en las
ciudades seguirán modificándose
y evolucionando de manera tal
que frecuentemente resulten in-
descriptibles y mucho más la ad-
ministración jerárquica de más
alto nivel. Los "productos" de las
empresas que ocupan este extre-
mo de la gama administrativa só-
lo pueden medirse de acuerdo con
el espíritu humano.

Un ejemplo de una actividad de
la NASA adecuadamente dirigida
de acuerdo con una "disciplina
darwiniana" es la ciencia de la
astrofísica. También ésta es una
disciplina rigurosamente intelec-
tual, en la cual los profesores es-
cogen nuevos campos de investi-
gación y exponen sus resultados
al análisis crítico.
Los hombres más brillantes y
productivos atraen a los mejor
dotados de los estudiantes gradu-
dos y la astrofísica avanza hacia
nuevas teorías y nuevos campos.
Un control jerárquico a cargo de
algún rey de la astrofísica, o algo
por el estilo en el apoyo de la NA-
SA a los programas universitarios,
resultaría desastroso.



WILBROSUD COMPANY
CONSTRUCTORES DE OLEODUCTOS
OFICINA PRINCIPAL
NATIONAL BANK OF TULSA BUILDING
TULSA, OKLAHOMA 74103

Conmemorando el 194 aniversario de la indepen-
cia de los Estados Unidos de América
AL SERVICIO DE BOLIVIA

EXISTENCIA MEDICA FEDERAL
SERVICIOS DE MEDICINA
Por Richard Skue,
la gran longevidad, los ade-
ptos de la ciencia médica y los
beneficios de las costumbres socia-
les y familiares, además de los
recursos destinados al manteni-
miento de la salud, de reposo para en-
fermos, de conformidad con el plan
hospitalización y de asisten-
cia médica federal, han contribui-
do a aumentar considerablemen-
te los últimos años las ins-
tituciones para las personas que
necesitan esta clase de servicios.
El constante aumento de los gas-
tos de hospital hizo evidente la ne-
cesidad de buscar un método al-
ternativo, menos costoso, de pres-
tar asistencia médica durante las
etapas de convalecencia y reha-
bilitación del paciente después que
se han atendido las necesidades
urgentes de la permanencia en el
hospital.

INTERNATIONAL TELEPHONE AND TELEGRAPH CORPORATION



Sirviendo a Pueblos y
Naciones en todo el mundo

International Standard Electrical New York Ltda. **ITT**

Av. 16 de Julio 1616 - 9º Piso - Edif. Petrolero Cas. 669 Tel. 52103 -
53103

El Centro Boliviano Americano

Saluda al pueblo de los Estados
Unidos de Norte América En el Ani-
versario de su Independencia



Escolares observando una roca de la Luna en el C.B.A.

ENSEÑANZA de Inglés por profesores es-
pecializados, Laboratorio electrónico y los mé-
todos avanzados.

Servicio de Biblioteca. Exposiciones de Arte.
Conferencias, Conciertos y Seminarios.



EL FIRST NATIONAL CITY BANK Saluda al pueblo
de los Estados Unidos en el Aniversario de su
Independencia

Mujeres de Estados Unidos

Mary Vick: Matemática del espacio

Cuando los astronautas del Apolo amarizaron sanos y salvos en el Pacífico, después de su viaje a la Luna, en noviembre de 1969, una joven mujer, responsable de una de las tareas más delicadas de la misión, se encontraba entre los que suspiraron con alivio. Desde 1964, Mary Vick ha sido una matemática del espacio, y dirige una pequeña flota de barcos rastreadores de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) en todo el Pacífico Sur, de la misma manera en que un comandante de flota despliega sus barcos.

Cómo miembro del personal en Houston de la Operations of Thompson, Itano and Woolridge (TIW) que es una gran compañía tecnológica privada, que está muy involucrada en el programa espacial Apolo, el trabajo de la señora Vick consiste en determinar la me-

jor posición posible para que los barcos rastreadores de la NASA controlen el lanzamiento de la nave espacial fuera de la órbita terrestre hacia la Luna.

También debe determinar las posiciones de los barcos cuando la nave espacial regrese a la atmósfera terrestre al final de la misión. "La manobra TLI (de inyección transitoria) está por lo general programada para que se

lleve a cabo en la segunda órbita alrededor de la Tierra después del lanzamiento de la nave" explicó "sin embargo, se programa una segunda oportunidad en la tercera revolución".

Además a que el rastreo electrónico del equipo de comunicaciones de los barcos tienen limitaciones respecto al punto que pueden cubrir desde un punto determinado, se debe determinar la posición des-

de la cual cada barco pueda cubrir la mayor área del curso de la nave. Como si la complejidad de esta tarea no fuera suficiente, está también el hecho de que la rotación de la Tierra bajo la nave cambia el curso de esta sobre la superficie de la Tierra, de una órbita a otra.

Para este formidable reto, se pensaría que se necesitaría una persona igualmente formidable: no obstante, Mary Vick no se parece en nada a la imagen mental que la gente común y corriente tiene de una matemática. Mary es una bonita morena de ojos azules, que sonríe con frecuencia y habla con suavidad; a la que le gusta coquetear y aún encuentra tiempo para dedicarse a trabajar en el club cívico local. Mas bien parece una joven ama de casa.

La habilidad de Mary para conjugar varios intereses se vio cuando aún estaba en el colegio Birmingham-Southern, en Birmingham, Alabama. Cuando comenzó su carrera universitaria, después de graduarse en la secundaria de su pueblo, en Sylacauga, Alabama, se especializó en química así como en matemáticas.

"Seguí mi primer curso de química al empezar la secundaria y de veras me gustó", dice. "Desde entonces siempre he tenido un profundo interés en la química". Sin embargo, durante su último año en la universidad, las matemáticas ganaron y el título que obtuvo en 1966 de bachiller en ciencias, lo fue conferido en esta disciplina.

Durante su estancia en el colegio Birmingham-Southern conoció a su futuro esposo, un joven ingeniero que se había graduado hacia poco en la Universidad de Alabama y trabajaba en el cercano Centro Marshall de Vuelos Espaciales de la NASA, en Huntsville. Se casaron en 1966.

En 1968 los Vick se fueron a Houston y allí los dos pasaron a formar parte del personal de operaciones de la TIW, que colabora con el Centro de Naves Espaciales Tripuladas, con diseños de trayectorias y con análisis, así como con sistemas de análisis de naves espaciales para las misiones Apolo.

Actualmente las responsabilidades de Mary han aumentado y abarcan más que la mera coloca-

ción de los barcos. También ayuda en el desarrollo de lo que es llamado "las posiciones de la nave respecto al tiempo", para cada misión. Se trata de dar una orientación, minuto a minuto, de la nave Apolo con respecto a la Tierra, el sol, la luna y las estrellas durante la misión.

La posición de orientación es importante ya que la posición de la nave afecta las comunicaciones de la navegación y la temperatura de la nave; también sirve para controlar el uso del sistema del combustible.

Sin ninguna programación de las posiciones, el comandante de la nave constantemente estaría ocupado cambiando la orientación de la nave, gastando durante todo este tiempo el precioso combustible del sistema de control.

Acercas de su trabajo Mary dice pensativa: "Siempre he tenido el deseo de hacer una contribución. Una contribución hecha por medio del trabajo, no quedándose en casa. Siempre he sentido que podía contribuir más en la ciencia que en ningún otro campo."

"Todo lo que he hecho profesionalmente ha sido para mí plenamente satisfactorio. Especialmente disfruto de las actividades en las que puedo trabajar con la gente y ver el problema en su totalidad; una visión completa. El trabajo de los sistemas de análisis, estudiar todos los aspectos de un problema, la compleja interrelación de los barcos. La total planeación de un sistema que dé resultados, éste es un reto muy grande y estimulante".



Mary Vick, que es una matemática que trabaja en las Operaciones de la TIW de Houston, Texas, compañía privada que colabora con el programa espacial de los Estados Unidos, tiene una tarea de gran responsabilidad: programar la colocación y movimiento de los barcos rastreadores de la NASA en el Pacífico para el programa Apolo.



UNIDOS EN EL ESPACIO.- El programa espacial Apolo es un asunto de familia para los esposos Mary y Leon Vick, de Houston, Texas, quienes trabajan con el personal profesional de la TIW, compañía técnica privada que se dedica a colaborar con el programa espacial estadounidense. La señora Vick es matemática, que determina la colocación y movimiento de los barcos rastreadores de la NASA en el Pacífico; su esposo ayuda a desarrollar los planes de vuelo para llegar a la Luna. Foto de la TPS.

4 de Julio ...

(Viene de la pág. 1)

el mundo occidental durante los siglos XVII y XVIII. En esencia, esta filosofía sostenía que hay un "orden natural" de cosas en el mundo establecido magistralmente por Dios para guía de la humanidad, que la razón humana puede discernir las "leyes" de este orden natural; que esas leyes así descubiertas establecen normas inmutables para probar las ideas, conductas e instituciones de los hombres.

La Declaración de Independencia de la formulación de la idea de una ley superior en los asuntos políticos del hombre, una ley que enseñó que todos los hombres son iguales en la posesión de una humanidad común.

El documento constituyó no sólo una justificación de la Revolución Norteamericana sino una profunda y emocionante inspiración. Incluyó

en las personas corrientes el sentimiento de su gran importancia y las indujo a luchar por la libertad personal y el gobierno propio. Al acusar a Jorge III, sin mencionar el Parlamento o las leyes británicas, el documento hizo de la Revolución un conflicto personal.

PREMIOS LITERARIOS...

(Viene de la pág. 5)

critto por el ferretero médico-autor Louis Ferdinand Céline. El jurado, impresionado por el logro de Mannheim lo citó por su "excelente traducción de un texto de singular dificultad".

El segundo premio anual en la categoría de Literatura Infantil fue otorgado a Isaac Hashevitz Singer, conocido por sus novelas

para adultos y cuentos en jufio, por la obra "A Day of Pleasure: Stories of a Boy Growing Up in Warsaw" (Un Día de Placer: Cuentos de un Niño que se Crió en Varsovia). El jurado, al honrar a un "gran escritor de cuentos" eligió al autor por haber creado "un lugar instantáneamente familiar, donde las aventuras de un niño entrecruzan aguda y efímeramente los elementos resistentes de la siempre atribulada condición humana".

Comunicaciones Mundiales Via ITT

TELEGRAMAS
TELEX Y TELEFONIA
INTERNACIONAL
ALL AMERICA CABLES & RADIO, INC.

Oficinas
Calle Socabaya No. 326.

Teléfonos. Gerencia	51835	Telefonía Inter. 20402
Informaciones	54349	Telefonía Inter. 20403
Reperto	53030	

"ALFABETIZAR ES UN DEBER"

SOCIEDAD BOLIVIANA DE CEMENTO

productora del cemento portland

SE ADHIERE A SU 194 ANIVERSARIO DE LOS
EE.UU. DE NORTEAMERICA

¡SENSACIONAL!

un lindo vaso de obsequio por la compra de una botella de BELLOWS

OLD CROW BOURBON

• WHISKY • GIN • VODKA • RON •

OFERTA VALIDA
SOLAMENTE HASTA
EL SABADO 18
DE JULIO

Licorería
BELLOWS

Avda. Mariscal Santa Cruz 1320
Telfs. 55198 - 55687

NATIONAL DISTILLERS DE BOLIVIA S.A.

